supply still more of these rectifications; but a larger introduction of them was not in accordance with the plan of this work.

In conclusion I have to record that my learned friend Mr. B. Harris Cowper has lent a helping hand in this undertaking.

For no single book of classic Greek antiquity is it possible to summon three primitive witnesses comparable to the Sinaitic, the Vatican, and the Alexandrian codices, for the confirmation and rectification of its text. That we can manifestly do this in the case of the most holy and influential Book which the world possesses, calls for our profoundest gratitude to the Lord our God.

Leipzig, Christmas, 1868.

Constantine Tischendorf.

THE GOSPEL ACCORDING TO

S. MATTHEW.

CHAPTER I.

The book of the generation of Jesus Christ, the son of David, the son of Abraham.

Abraham begat Isaac; and Isaac begat Jacob; and Jacob begat Judas and his brethren;

And Judas begat Phares and Zara

Themany and Phares begat Feron:

The And Josias begat Jechonias and his brethren, about the time they were carried away to Babylon:

La And after they were brought to Babylon, Jechonias begat Salathiel; and Salathiel begat Zorobabel;

And Zorobabel begat Abiud; and Aludas begat Phares begat Feron:

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of David the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David, the son of Abraham.

The provided the son of David the son of Abraham.

The provided the son of David the son of Abraham th

begat Jacob; and Jacob pegat Judas and his brethren;

3 And Judas begat Phares and Zara of Thamar; and Phares begat Esrom; and Esrom begat Aram;

4 And Aram begat Aminadab; and Aminadab begat Naasson; and Naas-aminadab begat Naasson; and Naas-aminadab begat Naasson; and Naas-aminadab begat Salmon.

Aminadab begat Naasson; and Naasson begat Salmon;
5 And Salmon begat Booz of Rachab; and Booz begat Obed of Ruth;
and Obed begat Jesse;
6 And Jesse begat David the king;
and David the king begat Solomon of her that had been the wife of Urias;
7 And Solomon begat Roboam; and Roboam begat Abia; and Abia begat

Asa;

gat Eliud;
15 And Eliud begat Eleazar; and Eleazar begat Matthan; and Matthan begat Matthan; and Matthan of Mary, of whom was born Josses, who is called Christ.
17 So all the generations from Abraham to David are fourteen generations; and from David until the carrying away into Babylon are fourteen

8 And Asa begat Josaphat; and Joram away into Babylon are sourceen generations; and from the carrying away into Babylon unto Christ are fourteen generations.

Josaphat begat Joian, begat Ozias; and Achaz begat Achaz; and Achaz begat Ezekias; and Achaz hegat Ezekias begat Manasses; and Manasses begat Amon; and Amon begat Josias; found with child of the Holy Ghost. 19 Then Joseph her husband, being Title: SV After Matthew. 1,3 V Zare 5 SV Boes; SV Iobed 6 SV and David fom. the king) begat 7 SV Asaph 8 SV Asaph 10 SV Amos 12 V Selathiel 14 S* Sadoch

God with us.

Ierusalem with him.

and thou shalt call his name JESUS: for he shall save his people from their

S. MATTHEW.

a just man, and not willing to make chief priests and scribes of the people her a publick example, was minded together, he demanded of them where to put her away privily.

Christ should be born.

her a publick example, was minuted to put her away privily.

20 But while he thought on these things, behold, the angel of the Lord appeared unto him in a dream, saying, Joseph, thou son of David, fear not to take unto thee Mary thy wife: for that which is conceived in her is of the Holy Ghost.

Catha area.

Catha area.

Christ should be born.

5 And they said unto him, In Bethelem of Judæa: for thus it is written by the prophet, 6 And thou Bethlehem, in the land of Juda, art not the least among the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my marked the princes of Juda: for out of thee shall come a Governor, that shall rule my of the Holy Ghost.

21 And she shall bring forth a son,
21 And she

7 Then Herod, when ne nau pural, called the wise men, inquired of them diligently what time the star ap-

22 Now all this was done, that it might be fulfilled which was spoken 8 And 8 And he sent them to Bethlehem, of the Lord by the prophet, saying, 23 Behold, a virgin shall be with child, and shall bring forth a son, and they shall call his name Emmanuel, which being interpreted is,

and said, Go and search diligently for the young child; and when ye have found him, bring me word again, that I may come and worship him also.

9 When they had heard the king, they departed; and, lo, the star, which they saw in the east, went before them till it came and stood over 24 Then Joseph being raised from sleep did as the angel of the Lord had bidden him, and took unto him fore them, till it came and stood over where the young child was.

had bidden him, and took unto him his wife:

25 And knew her not till she had brought forth her firstborn son: and he called his name JESUS.

CHAPTER II.

NOW when Jesus was born in Bethlehem of Judæa in the days of lend opened their treasures, they presented unto him gifts; gold, and worshipped him: and worshipped him: and when they were come into the house, they saw the young child with Mary his mother, and fell down, and worshipped him: and when they saw they presented unto him gifts; gold, and

Herod the king, behold, there came wise men from the east to Jerusalem,

2 Saying, Where is he that is born King of the Jews? for we have seen Herod, they departed into their own

Herod, they departed into their own country another way.

13 And when they were departed, behold, the angel of the Lord appeareth to Joseph in a dream, saying, Arise, and take the young child and his mether and flee into Equat and his star in the east, and are come to 3 When Herod the king had heard these things, he was troubled, and all 4 And when he had gathered all the his mother, and flee into Egypt, and

25 SV had brought forth a son 2,3 SV the king Herod 6 S om. for

S. MATTHEW.

and departed into Egypt:
15 And was there until the death
of Herod: that it might be fulfilled
which was spoken of the Lord by the
prophet, saying, Out of Egypt have I called my son.

16 Then Herod, when he saw that he was mocked of the wise men, was exceeding wroth, and sent forth, and slew all the children that were in Bethlehem, and in all the coasts thereof, from two years old and under, according to the time which he had diligently enquired of the wise men.

17 Then was fulfilled that which was spoken by Jeremy the prophet, saving.

18 In Rama was there a voice heard, lamentation, and weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, and would not be com-forted, because they are not.

19 The But when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeareth in a dream to Joseph in Egypt,

20 Saying, Arise, and take the young child and his mother, and go into the land of Israel: for they are dead which

came into the land of Israel.
22 But when he heard that Arche-

22 But when he heard that Arche-laus did reign in Judæa in the room of his father Herod, he was afraid to the stather Herod, he was afraid to the root of the trees: therefore go thither: notwithstanding, being every tree which bringeth not forth

be thou there until I bring thee word: warned of God in a dream, he turned

to destroy him.

14 When he arose, he took the young child and his mother by night, and departed into Egypt:

23 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulphits, and departed into Egypt:

24 And he came and dwelt in a city called Nazareth: that it might be fulphits, He shall be called a Nazarene.

CHAPTER III.

IN those days came John the Baptist, preaching in the wilderness of Judæa,

2 And saying, Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand.
3 For this is he that was spoken of by the prophet Esaias, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4 And the same John had his rai-ment of camel's hair, and a leathern girdle about his loins; and his meat was locusts and wild honey.
5 Then went out to him Jerusalem,

and all Judæa, and all the region round about Jordan.

6 And were baptized of him in Jordan, confessing their sins.
7 ¶ But when he saw many of the Pharisees and Sadducees come to his

baptism, he said unto them, O generato flee from the wrath to come?

8 Bring forth therefore fruits meet

for repentance:

and of Israel: for they are dead which sought the young child's life.

21 And he arose, and took the selves, We have Abraham to our young child and his mother, and came into the land of Israel.

5 And think not to say within your-father: for I say unto you, that God is able of these stones to raise up

18 SV om. lamentation and "21 SV and entered into 3,2 SV om. and 6 S* om. of him; SV in the river of Jordan 7 S*V to the baptism 8 SV fruit 10 SV om. also

It I indeed baptize you with water unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I unto repentance: but he that cometh after me is mightier than I, whose shoes I am not worthy to bear: he shall baptize you with the Holy Ghost, and with fire:

14 But John forbad him, saying, I have need to be baptized of thee, and comest thou to me?

15 And Jesus answering said unto him. Suffer it to be so now: for thus it becometh us to fulfil all righteous-

ness. Then he suffered him.

16 And Jesus, when he was baptized, went up straightway out of the water: and, lo, the heavens were opened unto him, and he saw the Spirit of God descending like a dove, and lighting upon him:

and lighting upon him:

17 And lo a voice from heaven, saying, This is my beloved Son, in whom I am well pleased.

CHAPTER IV.

THEN was Jesus led up of the spirit into the wilderness to be tempted of the devil.

12 ¶ Now when Jesus had heard that John was cast into prison, he departed into Galilee;

13 And leaving Nazareth, he came

2 And when he had fasted forty days and forty nights, he was afterward an hungred.

13 And leaving Nazareth, he came and dwelt in Capernaum, which is upon the sea coast, in the borders of

good fruit is hewn down, and cast him, he said, If thou be the Son of

written, Man shall not live by bread alone, but by every word that pro-ceedeth out of the mouth of God.

2. Then the devil taketh him up into the holy city, and setteth him on a pather his wheat into the garner; but he will burn up the chaff with unquenchable fire.

13 Then cometh Jesus from Galilee to Jordan unto John, to be baptized of him.

14 But John forbad him have read to see the second of the second in the shall give his lest of the second in the shall give his lest of the second in the shall here.

7 Jesus said unto him, It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God.

8 Again, the devil taketh him up

into an exceeding high mountain, and sheweth him all the kingdoms of the

world, and the glory of them;
9 And saith unto him, All these
things will I give thee, if thou wilt
fall down and worship me.

tall down and worship me.

To Then saith Jesus unto him, Get thee hence, Satan: for it is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve.

II Then the devil leaveth him, and, behold, angels came and ministered unto him.

ward an hungred. upon the sea coast, in the 3 And when the tempter came to Zabulon and Nephthalim:

¹² S for I indeed ¹⁴ SV but he forbad him ¹⁶ S*V om. unto him; SV om. and before lighting 4, ¹ V into the wilderness by the spirit 3 S came, he said unto him ¹² SV and set him ¹² SV when he had heard ¹³ SV Capharnaum

S. MATTHEW.

foot of men.

14 Ye are the light of the world. A city that is set on an hill cannot be

15 Neither do men light a candle, and put it under a bushel, but on a candlestick; and it giveth light unto all that are in the house.

16 Let your light so shine before men, that they may see your good and offer thy gift.

works, and glorify your Father which is in heaven.

25 Agree with thine adversary quickly, whiles thou art in the way with

Think not that I am come to destroy the law, or the prophets: I am not come to destroy, but to fulfil.

am no come to destroy, but to lumin.

18 For verily I say unto you, Till heaven and earth pass, one jot or one tittle shall in no wise pass from the law, till all be fulfilled.

19 Whosoever therefore shall break

one of these least commandments, and shall teach men so, he shall be called the least in the kingdom of heaven: but whosoever shall do and teach them, the same shall be called great in the kingdom of heaven.

20 For I say unto you, That except your righteousness shall exceed the righteousness of the scribes and Pharisees, ye shall in no case enter into the

6

for great is your reward in heaven: kill; and whosoever shall kill shall be

for so persecuted they the prophets which were before you.

13 ¶ Ye are the salt of the earth: but if the salt have lost his savour, out a cause shall be in danger of the judgment: whosever is angry with his brother withbut if the salt have lost his savour, out a cause shall be in danger of the judgment and whosever has been dependent on the prophets of the prophets of the judgment and whosever has been dependent on the prophets of the judgment. wherewith shall it be salted? it is judgment: and whosoever shall say to thenceforth good for nothing, but to his brother, Raca, shall be in danger be cast out, and to be trodden under of the council: but whosoever shall say, Thou fool, shall be in danger of hell fire.

23 Therefore if thou bring thy gift to the altar, and there rememberest that thy brother hath ought against thee;

24 Leave there thy gift before the altar, and go thy way; first be reconciled to thy brother, and then come

him; lest at any time the adversary deliver thee to the judge, and the judge deliver thee to the officer, and thou be cast into prison.

26 Verily I say unto thee, Thou shalt by no means come out thence, till thou hast paid the uttermost far-

thing.

27 ¶ Ye have heard that it was said

Thou shalt not by them of old time, Thou shalt not

commit adultery:
28 But I say unto you, That whosoever looketh on a woman to lust
after her hath committed adultery

with her already in his heart.

29 And if thy right eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: for it is profitable for thee that one of kingdom of heaven. thy members should perish, and not by them of old time, Thou shalt not into hell.

²⁶ your good works: V* your good things ²² SV om. without a cause ²⁵ SV with him in the way; SV and the judge to the *lom*. deliver thee) ²⁷ SV om. by them of old time ²⁸ S* om. after her

14 That it might be fulfilled which divers diseases and torments, and was spoken by Esaias the prophet,

was specially saying, 15 The land of Zabulon, and the land of Nephthalim, by the way of the sea, beyond Jordan, Galilee of the

16 The people which sat in darkness saw great light; and to them which

saw great light, and to then which and 76. sat in the region and shadow of death light is sprung up.

17 If From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand.

18 ¶ And Jesus, walking by the sea of Galilee, saw two brethren, Simon called Peter, and Andrew his brother, easting a net into the sea: for they were fishers.

19 And he saith unto them, Follow me, and I will make you fishers of

20 And they straightway left their nets, and followed him.

21 And going on from thence, he saw other two brethren, James the son of Zebedee, and John his brother, in shall be filled. a ship with Zebedee their father, 7 Blessed are mending their nets; and he called them.

22 And they immediately left the ship and their father, and followed

23 ¶ And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues, and preaching the gospel of the kingdom, and healing all manner of sickness and all manner of disease among the people.

those which were possessed with de-vils, and those which were lunatick, and those that had the palsy; and he healed them.

25 And there followed him great multitudes of people from Galilee, and from Decapolis, and from Jerusalem, and from Judæa, and from beyond

CHAPTER V.

AND seeing the multitudes, he went up into a mountain: and when he was set, his disciples came unto him:

2 And he opened his mouth, and

and taught them, saying,

3 Blessed are the poor in spirit: for theirs is the kingdom of heaven.

4 Blessed are they that mourn: for they shall be comforted.

5 Blessed are the meek: for they shall inherit the earth.

6 Blessed are they which do hunger and thirst after righteousness: for they

7 Blessed are the merciful: for they

shall obtain mercy.

8 Blessed are the pure in heart: for

they shall see God. 9 Blessed are the peacemakers: for

they shall be called the children of God.

Io Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake: for theirs is the kingdom of heaven.

II Blessed are ye, when men shall

ness and all manner of disease among the people.

24 And his fame went throughout shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

12 Rejoice, and be exceeding glad:

 18 SV he saw (om. Jesus) 22 S* left their ship 23 V And he went; S* about Galilee; S* teaching them 24 V om. and after torments 57 V om. unto him 4 S2 that mourn now 5

S. MATTHEW.

30 And if thy right hand offend thee, it is profitable for thee that one of thy members should perish, and not that thy whole body should be cast that thy whole body should be cast that the law, and take away thy coat, let him have thy cloke also.

into hell.

31 It hath been said, Whosoever shall put away his wife, let him give her a writing of divorcement:

32 But I say unto you, That whoso ever shall put away his wife, saving for the cause of fornication, causeth her to commit adultery: and whosoever shall marry her that is divorced committeth adultery.

33 ¶ Again, ye have heard that it hath been said by them of old time, Thou shalt not forswear thyself, but shalt perform unto the Lord thine

34 But I say unto you, Swear not at all; neither by heaven; for it is God's throne:

35 Nor by the earth; for it is his footstool: neither by Jerusalem; for it is the city of the great King.

36 Neither shalt thou swear by thy head, because thou canst not make one hair white or black.

37 But let your communication be, Yea, yea; Nay, nay: for whatsoever is more than these cometh of evil.

38 ¶ Ye have heard that it hath been said, An eye for an eye, and a tooth for a tooth:

him have thy cloke also.

41 And whosoever shall compel thee

41 And whosoever shall compel thee
to go a mile, go with him twain.
42 Give to him that asketh thee, and
from him that would borrow of thee
turn not thou away.
43 ¶ Ye have heard that it hath been
said, Thou shalt love thy neighbour,
and hate thine enemy.
44 But I say unto you, Love your
enemies, bless them that curse you,
do good to them that hate you, and
pray for them which despitefully use
you, and persecute you;
45 That ye may be the children of
your Father which is in heaven: for
he maketh his sun to rise on the evil
and on the good, and sendeth rain on

and on the good, and sendeth rain on the just and on the unjust.

the just and on the unjust.

46 For if ye love them which love you, what reward have ye? do not even the publicans the same?

47 And if ye salute your brethren only, what do ye more than others? do not even the publicans so?

48 Be ye therefore perfect, even as your Father which is in heaven is perfect.

CHAPTER VI.

TAKE heed that ye do not your tooth for a tooth:

39 But I say unto you, That ye resist not evil: but whosoever shall smite Father which is in heaven.

3° and not: S* rather than 3° SV whosoever putteth away; V and whosoever marrieth her 3° S on the right cheek 44 SV om. bless them that curse you, do good to them that hate you SV om. despitefully use you and 48 S* om. and sendeth rain on the just and on the unjust 46 do not ever etc. 5* the publicans also do the same 4° SV do not even the heathen the same? 48 SV your heavenly Father is perfect 6, S but take even the heathen the same? heed; SV your righteousness

2 Therefore when thou doest thing alms, do not sound a trumpet before amis, do not some a timper before thee, as the hypocrites do in the syn-agogues and in the streets, that they may have glory of men. Verily I say unto you, They have their reward.

unto you, They have their reward.

3 But when thou doest alms, let not thy left hand know what thy right hand doeth:

4 That thine alms may be in secret

4 1 nat tune aims may be in secret; and thy Father which seeth in secret himself shall reward thee openly.
5 ¶ And when thou prayest, thou shalt not be as the hypocrites are: for they love to pray standing in the synagogues and in the corners of the streets, that they may be seen of the streets, that they may be seen of men. Verily I say unto you, They have their reward.

6 But thou, when thou prayest, enter into thy closet, and when thou hast shut thy door, pray to thy Father which is in secret; and thy Father which seeth in secret shall reward in secret, shall reward thee openly. thee openly.

ye have need of, before ye ask him.

9 After this manner therefore pray steal:

12 And forgive us our debts, as we forgive our debtors.

13 And lead us not into temptation, but deliver us from evil: For thine is

the kingdom, and the power, and the glory, for ever. Amen.

14 For if ye forgive men their trespasses, your heavenly Father will also

forgive you: 15 But if ye forgive not men their

trespasses, neither will your Father forgive y ir trespasses.

16 ¶ Moreover when ye fast, be not, as the hypocrites, of a sad countenance; for they disfigure their faces, that they may appear unto men to fast. Verily I say unto you, They have their reward.

17 But thou, when thou fastest,

anoint thine head, and wash thy face;
18 That thou appear not unto men to fast, but unto thy Father which is in secret: and thy Father, which seeth

19 T Lay not up for yourselves trea-

thee openly.

7 But when ye pray, use not vain repetitions, as the heathen do: for their much speaking.

8 Be not ye therefore like unto them: Sues upon earth, where moth and repetitions, as the heathen do: for rust doth corrupt, and where thieves 8 Be not ye therefore like unto them: sues in heaven, where neither moth for your Father knoweth what things ye have need of, before ye ask him.

9 After this manner therefore pray steat:
ye: Our Father which art in heaven,
Hallowed be thy name.
10 Thy kingdom come. Thy will be done in earth, as it is in heaven.
11 Give us this day our daily bread. whole body shall be full of light.

² S* verily, verily ⁴ SV in secret, shall reward thee (om. openly) ⁵ SV and when ye pray, ye shall not be ⁶ SV om. openly ⁷ V as the hypocrites do ⁸ S*V for God your Father ¹² S*V as we have forgiven ¹³ SV om. for thine is the kingdom—Amen. ¹⁵ S om. their trespasses; S the Father forgive you your tresp. ¹⁶ S* as hypocrites S* their face; S* for verily ¹² S* and the Father; SV om. openly ²⁰ S and steal ²¹ SV thy treasure; SV thine heart; V om. also ²² V of the body is thine eye; S om. therefore

cannot serve God and mammon.

25 Therefore I say unto you, Take no thought for your life, what ye shall eat, or what ye shall drink; nor yet for your body, what ye shall put on.

Is not the life more than meat, and the body than reiment?

2 For with what judgment ye judge, the body than reiment? the body than raiment?

they sow not, neither do they reap, to you again. nor gather into barns; yet your heavenly Father feedeth them. Are ye not much better than they?
27 Which of you by taking thought

can add one cubit unto his stature?

ne not much more clothe you, O ye of little faith?

31 Therefore take no thought, saying, What shall we eat? or, What shall we drink? or, Wherewithal shall we be clothed?

32 (For after all these things do the ceiveth; and turn again and running turn again again

23 But if thine eye be evil, thy whole Gentiles seek:) for your heavenly body shall be full of darkness. If Father knoweth that ye have need of therefore the light that is in thee be all these things.

darkness, how great is that darkness!

24 ¶ No man can serve two masters:
God, and his righteousness; and all for either he will hate the one, and love the other; or else he will hold to

33 But seek ye first the kingdom of cod, and his righteousness; and all these things shall be added unto you. the one, and despise the other. Ye cannot serve God and mammon. Ye thought for the things of itself. Suffi-

2 For with what judgment ye judge, ye shall be judged: and with what 26 Behold the fowls of the air: for measure ye mete, it shall be measured

Are ye that is in thy brother's eye, but considerest not the beam that is in thine own eye?

4 Or how wilt thou say to thy bro-28 And why take ye thought for ther, Let me pull out the mote out of raiment? Consider the lilies of the field, how they grow; they toil not, thine own eye?

neither do they spin:

29 And yet I say unto you, That even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

Thou hyprocrite, first cast out the sem out of thine own eye; and then even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these.

Thou hyprocrite, first cast out the mote out of thine own eye; and then even eyer.

arrayed like one of these.

30 Wherefore, if God so clothe the grass of the field, which to day is, and to morrow is cast into the oven, shall before swine, lest they trample them he not much more clothe you, O ye of under their feet, and turn again and

25 S om. or what ye shall drink; S* for the body 27 translate add to his life one span (literally one cubit) 28 S* for God your Father 33 S his kingdom and righteousness, Y his righteousness and kingdom 34 SY shall take thought for itself 7,2 VS om. again 4 S* or how sayest thou; S to thy brother, Brother, let 5 S cast out of thine own eye

S. MATTHEW.

opened.

9 Or what man is there of you, whom if his son ask bread, will he

give him a stone? 10 Or if he ask a fish, will he give

him a serpent?

If fye then, being evil, know how to give good gifts unto your children, how much more shall your Father which is in heaven give good things to them that ask him?

12 Therefore all things whatsoever ye would that men should do to you, do ye even so to them: for this is the

law and the prophets.

13 ¶ Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

15 ¶ Beware of false prophets, which come to you in sheep's clothing, but

fruits. Do men gather grapes of thorns, or figs of thistles? 17 Even so every good tree bringeth forth good fruit; but a corrupt tree

were astonished at his doctrine:

18 A good tree cannot bring forth evil fruit, neither can a corrupt tree bring forth good fruit.

were astonished at his doctrine:

29 For he taught them as one having authority, and not as the scribes.

19 Every tree that bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast the mountain, great multitudes fol-

know them.

TO

and to him that knocketh it shall be opened.

9 Or what man is there of you, the will of my Father which is in heaven.

heaven.

22 Many will say to me in that day,
Lord, Lord, have we not prophesied
in thy name? and in thy name have
cast out devils? and in thy name done

many wonderful works?
23 And then will I profess unto them, I never knew you: depart from

me, ye that work iniquity.

24 ¶ Therefore whosoever heareth these sayings of mine, and doeth them, I will liken him unto a wise

man, which built his house upon a rock: 25 And the rain descended, and the floods came, and the winds blew, and beat upon that house; and it fell not: for it was founded upon a rock.
26 And every one that heareth these

sayings of mine, and doeth them not, shall be likened unto a foolish man, which built his house upon the sand:

come to you in sheep's clothing, but inwardly they are ravening wolves.

16 Ye shall know them by their learning the shall know the

28 And it came to pass, when Jesus had ended these sayings, the people were astonished at his doctrine:

WHEN he was come down from lowed him.

20 Wherefore by their fruits ye shall and worshipped him, saying, Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.

8 V it is opened 9 SV of whom his son shall ask ¹⁰ SV or shall ask ¹² S* om. therefore ¹³ S* for wide and broad is the way ¹⁴ S²V² how strait ²² S* cast out many devils ²⁴ SV shall be likened ²⁹ SV as their scribes

S. MATTHEW.

3 And Jesus put forth his hand, and touched him, saying, I will; be thou clean. And immediately his leprosy there shall be weeping and gnashing was cleansed.

4 And Jesus saith unto him, See thou tell no man; but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them.

a centurion, beseeching him,

6 And saying, Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented.

7 And Jesus saith unto him, I will come and heal him.

8 The centurion answered and said, Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant 17 That it might be fulfilled which shall be healed.

9 For I am a man under authority, 9 For I am a man under authority, saying, Himself took our infirmities, having soldiers under me: and I say to this man, Go, and he goeth; and to another, Come, and he cometh; and to my servant, Do this, and he doeth it.

10 When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed, Warll I are not transported in the whithersoever thou goest.

Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel.

II And I say unto you, That many air have nests; but the Son of man shall come from the east and west, and shall sit down with Abraham,

21 And another of his disciples said and shall sit down with Abraham.

of teeth.

13 And Jesus said unto the centurion, Go thy way; and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the selfsame hour.

5 \P And when Jesus was entered 14 \P And when Jesus was come into into Capernaum, there came unto him Peter's house, he saw his wife's mother laid, and sick of a fever.

15 And he touched her hand, and the fever left her: and she arose, and ministered unto them.

16 T When the even was come, they brought unto him many that were possessed with devils; and he cast out the spirits with his word, and healed

was spoken by Esaias the prophet, saying, Himself took our infirmities, and bare our sicknesses.

20 And Jesus saith unto him, The foxes have holes, and the birds of the

and Isaac, and Jacob, in the kingdom unto him, Lord, suffer me first to go and bury my father.

8,3 SV And he put forth; S* om. immediately 4 S* said 5 SV when he was; SV Capharnaum 6 S* om. Lord 7 V om. And; SV he saith; S* follow me, I will come 8 SV but the centurion 9 SV a man set under authority 10 V with no man in Israel 12 S* shall come out into 13 SV way, as thou; SV and the servant; S* in the selfsame hour. And the centurion returning to his house in that same hour found the servant whole. 15 S*V unto him 16 All MSS. with a word 18 S* saw multitudes, V saw a multitude 22 SV of the disciples 11

22 But Jesus said unto him, Follow violently down a steep place into the me; and let the dead bury their dead.
23 ¶ And when he was entered into 33 And they that kept them fled a ship, his disciples followed him. 24 And, behold, there arose a great

24 And, behold, there arose a great tempest in the sea, insomuch that the ship was covered with the waves: but

26 And he saith unto them, Why are ye fearful, O ye of little faith? Then he arose, and rebuked the winds and passed over, and came into his own the sea; and there was a great calm.

27 But the men marvelled, saying, What manner of man is this, that

gesenes, there met him two possessed with devils, coming out of the tombs, exceeding fierce, so that no man might pass by that way.

29 And, behold, they cried out the control of the con

might pass by that way.

29 And, behold, they cried out, saying, What have we to do with thee, Jesus, thou Son of God? art thou come hither to torment us before sins be fore

ing, If thou cast us out, suffer us to go away into the herd of swine.

32 And he said unto them, Go.

And when they were come out, they went into the herd of swine: and, behold, the whole herd of swine ran which had given such power unto men.

and went their ways into the city, and

be was asleep.

25 And his disciples came to him, and awoke him, saying, Lord, save he would depart out of their coasts. came out to meet Jesus: and when they saw him, they besought him that

2 And, behold, they brought to him What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him! bed: and Jesus seeing their faith said 28 ¶ And when he was come to the other side into the country of the Gergeenes, there wet him two possesses and Jesus seeing their faith said unto the sick of the palsy; Son, be of good cheer; thy sins be forgiven thee.

3 And, behold, certain of the scribes said within themselves, This man

blasphemeth.

4 And Jesus knowing their thoughts said, Wherefore think ye evil in your

5 For whether is easier, to say, Thy sins be forgiven thee; or to say, Arise,

of the palsy,) Arise, take up thy bed, and go unto thine house.

7 And he arose, and departed to his house.

²² S but he saith, V but Jesus saith ²³ S into the ship ²⁵ SV and they came to him; SV save: we perish ²⁵ S* the wind ²⁶ S* when they were come; S* of the Gazarenes, V of the Gadarenes ²⁵ SV ow. Jesus; S* to destroy us ²⁵ SV out, send us forth into the herd ²⁵ SV into the swine; SV the whole herd (om. of swine) ran ²⁵ SV ow. thee; S* om. and ²⁶ SV they were afraid

12

9,29

S. MATTHEW.

and Jesus saith unto them, Believe ye labourers into his harvest. that I am able to do this? They said unto him, Yea, Lord.

29 Then touched he their eyes, say-

30 And their eyes were opened; and Jesus straitly charged them, saying, See that no man know it.

33 And when the devil was cast out, the dumb spake: and the multitudes whose surname was Thaddreus; marvelled, saying, It was never so 4 Simon the Canaanite, and Judas seen in Israel.

of the kingdom, and healing every the house of Israel.

of the kingdom, and healing every the house of Israel. sickness and every disease among the people.

36 ¶ But when he saw the multitudes, he was moved with compassion on them, because they fainted, and were scattered abroad, as sheep having no sheephord.

The kingdom of heaven is at hand. 8 Heal the sick, cleanse the lepers, raise the dead, cast out devils: freely we have received, freely give.

9 Provide neither gold, nor silver, into brass in your pursase.

14

the labourers are few; staves: for 38 Pray ye therefore the Lord of his meat.

house, the blind men came to him: the harvest, that he will send forth

CHAPTER X

AND when he had called unto him ing, According to your faith be it his twelve disciples, he gave them unto you.

his twelve disciples, he gave them power against unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of sickness and all manner of disease.

Jesus straitly charged them, saying, See that no man know it.

31 But they, when they were departed, spread abroad his fame in all that country.

32 ¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

32 ¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

32 ¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

32 ¶ As they went out, behold, they brought to him a dumb man possessed with a devil.

Iscariot, who also betrayed him

seen in Israel.

34 But the Pharisces said, He castth out devils through the prince of
the devils.

35 And Jesus went about all the
cities and villages, teaching in their
synagogues, and preaching the gospel
of the kingdom, and healing every the house of Israel.

ing no shepherd.

37 Then saith he unto his disciples,
The harvest truly is plenteous, but the labourers are few;

37 Then work of the workman is worthy of staves: for the workman is worthy of

²⁸ S* the two blind men; S* to do this unto you ³¹ S* om. all ³² S om. man ³⁵ S* om. and before preaching; V om. among the people; S* people, and they followed him ³⁶ SV because they were harassed ¹⁰ sQ* V and James ³⁸ S om. and Lebbaeus, whose surname was ⁴⁸ All MSS. the Cananite ⁵⁸ om. saying ⁸⁸ SV raise the dead, cleanse the lepers; S²⁰ om. raise the dead ¹⁰ SV nor vet a staff

sat down with him and his disciples.

II And when the Pharisees saw it, they said unto his disciples, Why eateth your Master with publicans and sinners?

12 But when Jesus heard that, he said unto them, They that be whole need not a physician, but they that

13 But go ye and learn what that meaneth, I will have mercy, and not sacrifice: for I am not come to call the

of John, saying, Why do we and the Pharisees fast oft, but thy disciples fast not?

15 And Jesus said unto them, Can the children of the bridechamber mourn, as long as the bridegroom is with them? but the days will come, when the bridegroom shall be taken the bridegroom shall be taken to the said is not dead, but sleepeth. And they laughed him to scorn. from them, and then shall they fast.

cloth unto an old garment, for that which is put in to fill it up taketh broad into all that land. from the garment, and the rent is made worse.

17 Neither do men put new wine into old bottles: else the bottles break, and the wine runneth out, and the 22 And when he was come into the

9 ¶ And as Jesus passed forth from bottles perish; but they put new wine thence, he saw a man, named Matinto new bottles, and both are pre-

thence, he saw a man, named Matthew, sitting at the receipt of custom:
and he saith unto him, Follow me.
And he arose, and followed him.
Io ¶ And it came to pass, as Jesus
sat at meat in the house, behold,
many publicans and sinners came and
many publicans and sinners came and
the chall live. and she shall live.

10 And Iesus arose, and followed him, and so did his disciples.
20 ¶ And, behold, a woman, which

was diseased with an issue of blood twelve years, came behind him, and touched the hem of his garment:

21 For she said within herself, If I

may but touch his garment, I shall be whole

22 But Jesus turned him about, and when he saw her, he said, Daughter, righteous, but sinners to repentance. be of good comfort; thy faith hath 14 ¶ Then came to him the disciples made thee whole. And the woman of John, saying, Why do we and the was made whole from that hour.

23 And when Jesus came into the ruler's house, and saw the minstrels

when the bridegroom shall be taken as the major of them, and then shall they fast.

16 No man putteth a piece of new cloth unto an old garment, for that which is put in to 18 it in the shall they fast.

27 ¶ And when Jesus departed thence, two blind men followed him,

9 S* om. from thence; S* of custom: he saith 10 S* And as they sat at meat; S* om. came and 12 S when he heard; SV om. unto them; S do not need physicians 13 SV om. to repentance 14 S* V om. of 17 S but new wine must be put 22 S* om. but 22 S* But he turned 24 SV om. unto them; S* to scorn, knowing that she was dead 25 S her fame 27 V om. him 28 S* was entered

S. MATTHEW.

13

11 And into whatsoever city or town ye shall enter, enquire who in it is for my name's sake: but he that enworthy; and there abide till ye go dureth to the end shall be saved.

12 And when ye come into an house, salute it.

not worthy, let your peace return to

14 And whosoever shall not receive you, nor hear your words, when ye depart out of that house or city, shake

off the dust of your feet.

15 Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrha in the day of judg-ment, than for that city.

16 The Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

17 But beware of men: for they will deliveryou up to the councils, and they will scourge you in their synagogues;
18 And ye shall be brought before

governors and kings for my sake, for testimony against them and the Gentiles.

19 But when they deliver you up, take no thought how or what ye shall speak: for it shall be given you in ther. that same hour what ye shall speak. 30

20 For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father which speaketh in you.
21 And the brother shall deliver up

the brother to death, and the father fess me before men, him will I conthe child: and the children shall rise fess also before my Father which is in up against their parents, and cause them to be put to death.

heaven.

33 But whosoever shall deny me be-

22 And ye shall be hated of all men

23 But when they persecute you in this city, flee ye into another: for verily I say unto you, Ye shall not 13 And if the house be worthy, let have gone over the cities of Israel, till your peace come upon it: but if it be the Son of man be come.

24 The disciple is not above his master, nor the servant above his lord. 25 It is enough for the disciple that he be as his master, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more shall they call them of his

household? 26 Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27 What I tell you in darkness, that speak ye in light: and what ye hear in the ear, that preach ye upon the housetops.

28 And fear not them which kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him which is able to destroy both soul and body in hell.

29 Are not two sparrows sold for a farthing? and one of them shall not fall on the ground without your Fa-

30 But the very hairs of your head are all numbered.

31 Fear ye not therefore, ye are of

more value than many sparrows. 32 Whosoever therefore shall con-

¹¹ S enquire in it who is ¹² S* salute it, saying, Peace to this house. ¹³ SV return upon you ¹⁴ S house or city or town ¹⁵ S and the land of Gomorrha ¹⁶ S* as the serpent ²⁵ SV Belzebul

my Father which is in heaven.

34 Think not that I am come to send

but a sword.

35 For I am come to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the another?

and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 And he that taketh not his cross,

6 And blessed is he, whosoever shall

and followeth after me, is not worthy of me.

39 He that findeth his life shall lose it: and he that loseth his life for my sake shall find it.

40 ¶ He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

41 He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward; and he that received ha righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little angers had some of the self-the name of the self

righteous man's reward.

42 And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold *water* only in the name of a disciple, verily I say unto you, he shall in no wise lose his reward.

CHAPTER XI.

AND it came to pass, when Jesus least in the kin had made an end of commanding his greater than he. twelve disciples, he departed thence 12 And from the days of John the

fore men, him will I also deny before to teach and to preach in cities.

34 Think not that I am come to send 2 Now when John had heard in the peace on earth: I came not to send prison the works of Christ, he sent two of his disciples,

daughter in law against her mother in law.

36 And a man's foes shall be they of his own household.

37 He that loveth father or mother more than me is not worthy of me; and the deaf hear, the dead are raised and he that loveth son or daughter me. and the deaf hear, the dead are raised and he that loveth son or daughter me. and the poor have the gospel.

7 ¶ And as they departed, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to see? A reed shaken with the wind?

8 But what went ye out for to see? A man clothed in soft raiment? behold, they that wear soft clothing are in kings' houses.

before thy face, which shall prepare thy way before thee.

If Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not risen a greater than John the Baptist: notwithstanding he that is least in the kingdom of heaven is

40 and he: S* but he 11,2 SV he sent by his disciples 5 S and the dead 8 S* why went ye out? to see a man; SV om. raiment 9 S*V why went ye out? to see a prophet? 10 SV om. for

16

II,13

13 For all the prophets and the law

rema prophesied until John.

14 And if ye will receive ii, this is be Elias, which was for to come.

15 He that hath ears to hear, let him thee.

16 ¶ But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the markets, and calling unto their fellows

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have

of publicans and sinners. But wisdom labour and are heavy laden, and I is justified of her children. will give you rest.

20 ¶ Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not:

Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works, which were done in you, had been done in Tyre and Sidon, they would have repented long ago in sack-cloth and ashes.

the day of judgment, than for you.
23 And thou, Capernaum, which art

Baptist until now the kingdom of down to hell: for if the mighty works, heaven suffereth violence, and the which have been done in thee, had violent take it by force. which have been done in Sodom, it would have

been done in Sodom, it would have remained until this day.

24 But I say unto you, That it shall be more tolerable for the land of So-dom in the day of judgment, than for

thee.

25 ¶ At that time Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, because thou hast hid these things from the wise and prudent, and hast revealed them unto behos them unto babes.

17 And saying, We have piped unto you, and ye have not danced; we have mourned unto you, and ye have not lamented.

18 For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a devil.

19 The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold a man gluttonous, and a winebibber, a friend of publicans and sinners. But wisdom labour and are heavy laden, and I

will give you rest.

29 Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 For my yoke is easy, and my burden is light.

CHAPTER XII.

AT that time Jesus went on the cloth and ashes.

22 But I say unto you, It shall be more tolerable for Tyre and Sidon at the day of judgment, than for you.

But When the Pharisees saw it, 2 But when the Pharisees saw it, 3 But when the Pharisees saw it.

exalted unto heaven, shalt be brought they said unto him, Behold, thy dis-

 15 V om. to hear 16 SV calling to others 17 SV om. unto you after mourned 19 of her children: SV* of her works 21 S sitting in sackcloth 23 SV Capharnaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt be 27 S* unto me of the Father 29 S* om. of me

17

S. MATTHEW.

do upon the sabbath day.
3 But he said unto them, Have ye not read what David did, when he was an hungred, and they that were

with him; 4 How he entered into the house of God, and did eat the shewbread, which was not lawful for him to eat, neither for them which were with

him, but only for the priests?
5 Or have ye not read in the law, how that on the sabbath days the priests in the temple profane the sabbath, and are blameless?

bath, and are blameless?
6 But I say unto you, That in this place is one greater than the temple.
7 But if ye had known what this meaneth, I will have mercy, and not sacrifice, ye would not have condemned the guiltless.
8 For the Son of man is Lord even of the solheth day

of the sabbath day.

9 And when he was departed thence,

9 And when he was departed thence, he went into their synagogue:
10 ¶ And, behold, there was a man which had his hand withered. And they asked him, saying, Is it lawful to heal on the sabbath days? that they might accuse him.

YA And when he was departed thence, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And in his name shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And when he was departed thence, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And he had his had his hand withered. And they are the same had been departed thence, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And he had his hand withered. And they are they are the same had been departed thence, and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto victory.

21 And in his name shall the Gentlies trust.

22 ¶ Then was brought unto him one possessed with a devil, blind, and

II And he said unto them, What

ciples do that which is not lawful to it forth; and it was restored whole.

like as the other.

14 ¶ Then the Pharisees went out, and held a council against him, how they might destroy him.

15 But when Jesus knew it, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and

great multitudes followed him, and he healed them all;
16 And charged them that they should not make him known:
17 That it might be fulfilled which

was spoken by Esaias the prophet,

saying, 18 Behold my servant, whom I have chosen; my beloved, in whom my soul is well pleased: I will put my spirit upon him, and he shall shew judg-

ment to the Gentiles.

19 He shall not strive, nor cry;
neither shall any man hear his voice

in the streets.

20 A bruised reed shall he not break. and smoking flax shall he not quench, till he send forth judgment unto vic-

one possessed with a devil, blind, and dumb: and he healed him, insomuch

II And he said unto them, What man shall there be among you, that shall have one sheep, and if it fall into a pit on the sabbath day, will he not lay hold on it, and lift it out?

I2 How much then is a man better than a sheep? Wherefore it is lawful to do well on the sabbath days.

I3 Then saith he to the man, Stretch forth thine hand. And he stretched

12,4 SV and they did eat the shewbread; V a thing which it was not 6 SV that something greater than the temple is here 8 SV om. even 13 S om. like as the other 4 SV and took counsel 15 SV and many followed him 22 V they brought; S that the dumb spake and 24 SV Belzebul 25 SV And he knew 18

S. MATTHEW.

and said unto them, Every kingdom divided against itself is brought to desolation; and every city or house treasure bringeth forth evil things.

is divided against nimseit; now shall shall give account thereof in the day then his kingdom stand?

27 And if I by Beelzebub cast out devils, by whom do your children cast them out? therefore they shall be your judges.

28 But if I cast out devils by the Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

38 Then certain of the scribes and of the Pharisees answered, saying, Master, we would see a sign from the come unto you.

Spirit of God, then the kingdom of God is come unto you.

29 Or else how can one enter into a strong man's house, and spoil his goods, except he first bind the strong man? and then he will spoil his house. 30 He that is not with me is against me; and he that gathereth not with 40 For as Jonas was three days and me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

manner of sin and blasphemy shall be and three nights in the heart of the forgiven unto men: but the blasphemy earth. against the Holy Ghost shall not be

against the Holy Ghost shall not be forgiven unto men.

32 And whosoever speaketh a word spainst the Son of man, it shall be forgiven him: but whosoever speaketh against the Holy Ghost, it shall not against the Holy Ghost, it shall not be forgiven him, neither in this world, neither in the world to come.

32 Filter make the tree good and come from the uttermost parts of the

tree is known by his fruit.

34 O generation of vipers, how can
ye, being evil, speak good things? for
out of the abundance of the heart the
places, seeking rest, and findeth none. mouth speaketh.

35 A good man out of the good treamy house from whence I came out; mouth speaketh.

divided against itself shall not stand:

26 And if Satan cast out Satan, he is divided against himself; how shall then his kingdom stand?

And if Satan cast out Satan, he is die word that men shall speak, they is divided against himself; how shall give account thereof in the day of judgment.

me; and he that gathereth not with me scattereth abroad.

31 ¶ Wherefore I say unto you, All shall the Son of man be three days

41 The men of Nineveh shall rise in

33 Either make the tree good, and his fruit good; or else make the tree corrupt, and his fruit corrupt: for the arth to hear the wisdom of Solomon; corrupt, and his fruit corrupt: for the

²⁷ SV Belzebul ³⁹ S scattereth me abroad ³¹ V shall be forgiven unto you men; SV shall not be forgiven (om. unto men) ³⁵ SV om. of the heart ³⁷ S and by words ³⁸ V om. and of the Pharisees; SV answered him

wicked than himself, and they enter in and dwell there: and the last state of that man is worse than the first. Even so shall it be also unto this

wicked generation.

46 ¶ While he yet talked to the people, behold, *\(\textit{kis}\) mother and his brethren stood without, desiring to dredfo speak with him.

47 Then one said unto him. Behold mother and thy brethren stand without, desiring to speak with thee. hear.

48 But he answered and said unto him that told him, Who is my mother? and who are my brethren?
49 And he stretched forth his hand

toward his disciples, and said, Behold my mother and my brethren!

50 For whosoever shall do the will of my Father which is in heaven, the same is my brother, and sister, and mother.

CHAPTER XIII.

THE same day went Jesus out of the house, and sat by the sea side.

2 And great multitudes were ga-thered together unto him, so that he they understand. went into a ship, and sat; and the whole multitude stood on the shore. 3 And he spake many things unto them in parables, saying, Behold, a

sower went forth to sow;
4 And when he sowed, some seeds 4 And when he soweu, some fell by the way side, and the fowls came and devoured them up:

and when he is come, he findeth it empty, swept, and garnished.

45 Then goeth he, and taketh with himself seven other spirits more had no deepness of earth:

6 And when the sun was up, they were scorched; and because they had

no root, they withered away.
7 And some fell among thorns; and
the thorns sprung up, and choked

8 But other fell into good ground, and brought forth fruit, some an hundredfold, some sixtyfold, some thirtyfold

9 Who hath ears to hear, let him

10 And the disciples came, and said unto him, Why speakest thou unto them in parables?

II He answered and said unto them, Because it is given unto you to know the mysteries of the kingdom of hea-ven, but to them it is not given.

ven, but to them it is not given.

12 For whosoever hath, to him shall be given, and he shall have more abundance; but whosoever hath not, from him shall be taken away even that he hath.

13 Therefore speak I to them in parables: because they seeing see not; and hearing they hear not, neither do

14 And in them is fulfilled the prophecy of Esaias, which saith, By hearing ye shall hear, and shall not understand; and seeing ye shall see, and shall not perceive:

15 For this people's heart is waxed gross, and their ears are dull of hearing, and their eyes they have closed;

44 S* om. when he is come; S and swept 46 S* om. desiring to speak with him 47 S*V om. this whole verse; S² then said one of his disciples, Behold, thy mother and thy brethrem without seek for thee 49 S* the hand 13,9 S*V om. to hear 12 S om. unto them 14 SV and by them

20

S. MATTHEW.

13,55

them:

nem:
35 That it might be fulfilled which was spoken by the prophet, saying, I will open my mouth in parables; I will utter things which have been kept secret from the foundation of the

36 Then Jesus sent the multitude away, and went into the house: and his disciples came unto him, saying, Declare unto us the parable of the tares of the field.

37 He answered and said unto them, He that soweth the good seed is the

Son of man; 38 The field is the world; the good seed are the children of the kingdom; but the tares are the children of the

39 The enemy that sowed them is and the devil; the harvest is the end of the world; and the reapers are the angels.

40 As therefore the tares are thered and burned in the fire; so shall it be in the end of this world.

41 The Son of man shall send forth his angels, and they shall gather out of his kingdom all things that offend,

and them which do iniquity;
42 And shall cast them into a furnace of fire: there shall be wailing

nace of fire: there shall be waiting and gnashing of teeth.

43 Then shall the righteous shine forth as the sun in the kingdom of their Father. Who hath ears to hear, let him hear.

44 ¶ Again, the kingdom of heaven

44 ¶ Again, the kingdom of heaven

22

out a parable spake he not unto is like unto treasure hid in a field; the which when a man hath found, he hideth, and for joy thereof goeth and selleth all that he hath, and buyeth that field.

45 ¶ Again, the kingdom of heaven is like unto a merchant man, seeking

goodly pearls: 46 Who, when he had found one pearl of great price, went and sold all that he had, and bought it.

47 ¶ Again, the kingdom of heaven is like unto a net, that was cast into is nke unto a net, that was east into the sea, and gathered of every kind: 48 Which, when it was full, they drew to shore, and sat down, and gathered the good into vessels, but

cast the bad away. 49 So shall it be at the end of the world: the angels shall come forth, and sever the wicked from among the

50 And shall cast them into the furnace of fire: there shall be wailing

and gnashing of teeth.
51 Jesus saith unto them, Have ye understood all these things? They

say unto him, Yea, Lord.
52 Then said he unto them, There fore every scribe which is instructed unto the kingdom of heaven is like unto a man that is an householder, which bringeth forth out of his trea-

sure things new and old.

34 not: SV nothing 35 S* Esaias the prophet; S*V om. of the world 35 SV Then he sent; S and entered into 37 SV om. unto them 40 SV of the world 41 S the angels 48 S* and they cast them 43 S*V om. to hear 44 SV om. again; V om. all 45 S*V om. and 45 SV but when he 59 S and they cast them 51 SV om. Jesus saith unto them; SV om. Lord

their eyes, and hear with their ears, and should understand with their heart, and should be converted, and ould heal them.

16 But blessed are your eyes, for they see: and your ears, for they hear.

17 For verily I say unto you, That many prophets and righteous men have desired to see those things which ye see, and have not seen them; and to hear those things which ye hear, and have not heard them.

18 ¶ Hear ye therefore the parable

of the sower.

19 When any one heareth the word of the kingdom, and understandeth it not, then cometh the wicked one, and indiction the which was sown in his heart. This is he which received seed by the way side.

20 But he that received the seed into

stony places, the same is he that heareth the word, and anon with joy

receiveth it:

21 Yet hath he not root in himself, but dureth for a while: for when tribu-lation or persecution ariseth because of the word, by and by he is offended. 22 He also that received seed among the thorns is he that heareth the word; and the care of this world, and the deceitfulness of riches, choke the word, and he becometh unfruitful.

word, and he becometh untruitiul.

23 But he that received seed into the good ground is he that heareth the word, and understandeth it; which also beareth fruit, and bringeth forth, some an hundredfold, some sixty, some thirty.

The kingdom of heaven is like unto leaven, which a woman took, and hid in three measures of meal, will the whole was leavened. some thirty.

24 ¶ Another parable put he forth

lest at any time they should see with heaven is likened unto a man which sowed good seed in his field:
25 But while men slept, his enemy

came and sowed tares among the wheat, and went his way.

26 But when the blade was sprung

up, and brought forth fruit, then appeared the tares also.

27 So the servants of the house-holder came and said unto him, Sir, didst not thou sow good seed in thy field? from whence then hath it tares? 28 He said unto them, An enemy nath done this. The servants said hath done this. The servants said unto him, Wilt thou then that we go

and gather them up?
29 But he said, Nay; lest while ye gather up the tares, ye root up also the wheat with them.

30 Let both grow together until the harvest: and in the time of harvest I will say to the reapers, Gather ye together first the tares, and bind them in bundles to burn them: but gather the wheat into my barn.

31 ¶ Another parable put he forth unto them, saying, The kingdom of heaven is like to a grain of mustard seed, which a man took, and sowed in his field:

32 Which indeed is the least of all seeds: but when it is grown, it is the greatest among herbs, and becometh a tree, so that the birds of the air come

till the whole was leavened.

24 ¶ Another parable put he forth 34 All these things spake Jesus unto unto them, saying, The kingdom of the multitude in parables; and with-

 27 S $\it{om.}$ for 22 S 4 V of the world 27 S 4 hath it the tares 28 the servants: V they; SV say unto him 29 SV saith 33 S spake he unto them, saying 21

S. MATTHEW.

synagogue, insomuch that they were astonished, and said, Whence hath this man this wisdom, and these mighty works?

8 And she, being before instructed of her mother, said, Give me here John Baptist's head in a charger.

9 And the king was sorry: never-

his brethren, James, and Joses, and Simon, and Judas?

56 And his sisters, are they not all in the prison. with us? Whence then hath this man II And his

with us? Whence them and these things?

57 And they were offended in him.
But Jesus said unto them, A prophet is not without honour, save in his own country, and in his own house.

3.4 not many mighty departed thence by ship into a desert departed thence departed thence by ship into a desert departed thence departed thence departed thence departed thence departed thence departed the departed thence departed thence departed thence departed thence

CHAPTER XIV.

AT that time Herod the tetrarch heard of the fame of Jesus,

2 And said unto his servants, This is John the Baptist; he is risen from the dead; and therefore mighty works do shew forth themselves in him.

¶ For Herod had laid hold on 3 T For Herod had taid note on John, and bound him, and put him in prison for Herodias' sake, his brother Philip's wife.

Per John said unto him, It is not

4 For John said unto him, It is not

lawful for thee to have her.
5 And when he would have put him to death, he feared the multitude, because they counted him as a prophet.
6 But when Herod's birthday was kept, the daughter of Herodias danced

before them, and pleased Herod.

55 Is not this the carpenter's son? theless for the oath's sake, and them is not his mother called Mary? and which sat with him at meat, he comtheless for the oath's sake, and them manded it to be given her.

10 And he sent, and beheaded John

11 And his head was brought in a

departed thence by ship into a desert place apart: and when the people had heard thereof, they followed him on

foot out of the cities.

14 And Jesus went forth, and saw a great multitude, and was moved with compassion toward them, and he healed their sick.

healed their sick.

15 ¶ And when it was evening, his disciples came to him, saying, This is a desert place, and the time is now past; send the multitude away, that they may go into the villages, and buy themselves victuals.

16 But Jesus said unto them, They need not depart; give ye them to eat.

17 And they say unto him, We have here but five loaves, and two fishes.

18 He said, Bring them hither to me.

19 And he commanded the multitude to sit down on the grass, and 7 Whereupon he promised with an oath to give her whatsoever she would fishes, and looking up to heaven, he blessed, and brake, and gave the

55 Joses: S John, V Joseph 57 S but he said; V in his country 14,3 V For Herod had them 4 S om. unto him 12 S* his body, and buried him 14 SV and he went forth 15 SV the disciples; S send therefore 16 S* but he said

loaves to his disciples, and the disciples to the multitude.

20 And they did all eat, and were filled: and they took up of the fragments that remained twelve baskets

21 And they that had eaten were about five thousand men, beside women and children.

22 ¶ And straightway Jesus con-strained his disciples to get into a ship, and to go before him unto the other side, while he sent the multi-tudes away.

tudes away.

23 And when he had sent the multitudes away, he went up into a mountain apart to pray: and when the evening was come, he was there alone.

24 But the ship was now in the

midst of the sea, tossed with waves:

for the wind was contrary.

25 And in the fourth watch of the night Jesus went unto them, walking

on the sea.
26 And when the disciples saw him walking on the sea, they were troubled, saying, It is a spirit; and they cried out for fear.

27 But straightway Jesus spake unto saying, hem, saying, Be of good cheer; it is 1; be not afraid. them, saying, Be of good cheer; it is I; be not afraid.

28 And Peter answered him and said, Lord, if it be thou, bid me come bread.

he walked on the water, to go to Jesus. tion?

30 But when he saw the wind boisterous, he was afraid; and beginning to sink, he cried, saying, Lord, save me.

31 And immediately Jesus stretched forth his hand, and caught him, and said unto him, O thou of little faith, wherefore didst thou doubt?

32 And when they were come into the ship, the wind ceased. 33 Then they that were in the ship

came and worshipped him, saying, Of a truth thou art the Son of God.

34 ¶ And when they were gone over, they came into the land of Gennesaret. 35 And when the men of that place had knowledge of him, they sent out into all that country round about, and brought unto him all that were diseased;

36 And besought him that they might only touch the hem of his garment: and as many as touched were made perfectly whole.

CHAPTER XV.

THEN came to Jesus scribes and Pharisees, which were of Jerusalem,

wash not their hands when they eat

unto thee on the water.

29 And he said, Come. And when Peter was come down out of the ship, be walled on the water.

3 But he answered and said unto them, Why do ye also transgress the commandment of God by your tradi-

22 S And he constrained the disciples, V And straightw. he constr. his disciples; S into the ship 23 S om. when he had sent the multitudes away 24 V was now many furlongs distant from the land 25 SV he came 26 S* but when they saw him, S*V but when the disciples saw him 27 S* he spake 28 S If it be thou, Lord 29 to go to Jesus; V and came to Jesus, S* to come. Therefore he came to Jesus 29 S*V* om. came and 34 SV they came to land unto Gennesaret 35 S of the place 15, I SV then came to Jesus from Jorusalem Pharisees and scribes 2 SV the hands 3 S* om. also 15,1 SV then 3 S* om. also

the dogs eat of the crumbs which fall and the fishes, and gave thanks, and from their masters' table. 28 Then Jesus answered and said and the disciples to the multitude,

S. MATTHEW.

unto her, O woman, great is thy faith:

37 And they did all eat, and were be it unto thee even as thou wilt.

And her daughter was made whole meat that was left seven baskets full.

And ner daugnter was made whole from that very hour.

29 And Jesus departed from thence, and came nigh unto the sea of Galilee; and went up into a mountain, and sat down there.

30 And great multitudes came unto him, having with them those that were lame, blind, dumb, maimed, and many others, and cast them down at Jesus' feet; and he healed them:

31 Insomuch that the multitude wondered, when they saw the dumb to speak, the maimed to be whole, the lame to walk, and the blind to see: and they glorified the God of Israel.

32 Then Jesus called his disciples unto him, and said, I have compassion on the multitude, because they continue with me now three days, and have nothing to eat: and I will not send them away fasting, lest they faint

in the way.

33 And his disciples say unto him,
Whence should we have so much
bread in the wilderness, as to fill so great a multitude? 34 And Jesus saith unto them, How

many loaves have ye? And they said, Seven, and a few little fishes.

35 And he commanded the multi-tude to sit down on the ground. of the Pharisees and of the Sadducees.
36 And he took the seven loaves
7 And they reasoned among them-

brake them, and gave to his disciples,

38 And they that did eat were four thousand men, beside women and children.

39 And he sent away the multitude, and took ship, and came into the coasts of Magdala.

CHAPTER XVI

I HE Pharisees also with the Sadducees came, and tempting desired him that he would shew them a sign from heaven.

2 He answered and said unto them, When it is evening, ye say, It will be fair weather: for the sky is red.

3 And in the morning, It will be foul weather to day: for the sky is red and lowring. O ye hypocrites, ye can discern the face of the sky; but can ye

not discern the signs of the times?

4 A wicked and adulterous generation seeketh after a sign; and there shall no sign be given unto it, but the sign of the prophet Jonas. And he left them, and departed.

5 And when his disciples were come to the other side, they had forgotten

to take bread. 6 ¶ Then Jesus said unto them, Take heed and beware of the leaven

3º S blind, maimed, dumb, V maimed, blind, dumb; SV at his feet 3x V the dumb to hear; S om. the maimed to be whole; S and the lame 3º S the disciples; S² said to them V om. now 33 SV the disciples 5º S² and the two fishes; SV and gave to the disciples 3º S beside children and women 3º All MSS. took the ship; SV of Magadan 16,2.3 SV om. When it is evening — the signs of the times 4 SV the sign of Jonas 5 SV the disciples 6 S om. unto them

4 For God commanded, saying, unto him, Declare unto us this Honour thy father and mother: and, parable. He that curseth father or mother, let him die the death.

5 But ye say, Whosoever shall say to his father or his mother, It is a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me;

6 And honour not his father or his

mother, he shall be free. Thus have ye made the commandment of God of

none effect by your tradition.

7 Ye hypocrites, well did Esaias prophesy of you, saying,

8 This people draweth nigh unto me

with their mouth, and honoureth me with their lips; but their heart is far from me.

9 But in vain they do worship me, teaching for doctrines the command-ments of men.

10 T And he called the multitude, and said unto them, Hear, and understand:

II Not that which goeth into the mouth defileth a man; but that which daugh cometh out of the mouth, this defileth devil. a man.

12 Then came his disciples, and said unto him, Knowest thou that the Pharisees were offended, after they heard this saying?

13 But he answered and said, Every plant, which my heavenly Father hath not planted, shall be rooted up.

14 Let them alone: they be blind leaders of the blind. And if the blind lead the blind, both shall fall into the

16 And Jesus said, Are ye also yet

without understanding?

17 Do not ye yet understand, that whatsoever entereth in at the mouth goeth into the belly, and is cast out into the draught?

18 But those things which proceed out of the mouth come forth from the

out of the mount come forth from the heart; and they defile the man.

19 For out of the heart proceed evil thoughts, murders, adulteries, fornications, thefts, false witness, blasphemies:

20 These are the things which defile a man: but to eat with unwashen hands defileth not a man.

21 Then Jesus went thence, and departed into the coasts of Tyre and

Sidon

22 And, behold, a woman of Camanicame out of the same coasts, and cried unto him, saying, Have mercy on Olord, thou son of David; my daughter is grievously vexed with a

23 But he answered her not a word. And his disciples came and besought him, saying, Send her away; for she

crieth after us.

24 But he answered and said, I am not sent but unto the lost sheep of the house of Israel.

25 Then came she and worshipped him, saying, Lord, help me.
26 But he answered and said, It is not meet to take the children's bread,

litch.
and to cast it to dogs.

15 Then answered Peter and said 27 And she said, Truth, Lord: yet

4 V for God said; SV Honour father 5 S* by me, it is nothing 6 and honour not; SV he shall not at all honour; SV om. or his mother; V the word of God 8 SV om. draweth nigh unto me with their mouth, and 12 SV the disciples; V and say 14 S*V om. of the blind 15 SV the parable 16 SV and he said 17 V om. yet 22 SV om. unto him 25

16,8

8 Which when Jesus perceived, he said unto them, O ye of little faith, why reason ye among yourselves, be-cause ye have brought no bread?

9 Do ye not yet understand, neither remember the five loaves of the five thousand, and how many baskets ye

10 Neither the seven loaves of the four thousand, and how many baskets ye took up?

II How is it that ye do not under stand that I spake it not to you con-cerning bread, that ye should beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees?

12 Then understood they how that he bade them not beware of the leaven of bread, but of the doctrine of the Pharisees and of the Sadducees.

13 ¶ When Jesus came into the coasts of Cæsarea Philippi, he asked his disciples, saying, Whom do men say that I the Son of man am?

14 And they said, Some say that thou art John the Baptist: some, Elias;

said, froid art the Christ, the Son of the living God.

17 And Jesus answered and said unto him, Blessed art thou, Simon Bar-jona: for flesh and blood hath not he shall gain the whole world, and

selves, saying, It is because we have revealed it unto thee, but my Father taken no bread. which is in heaven.

18 And I say also unto thee, That

thou art Peter, and upon this rock I will build my church; and the gates of hell shall not prevail against it.

19 And I will give unto thee the

keys of the kingdom of heaven: and whatsoever thou shalt bind on earth shall be bound in heaven: and whatsoever thou shalt loose on earth shall be loosed in heaven.

20 Then charged he his disciples that they should tell no man that he was Jesus the Christ.

was Jesus the Christ.
21 ¶ From that time forth began
Jesus to shew unto his disciples, how
that he must go unto Jerusalem, and
suffer many things of the elders and chief priests and scribes, and be killed, and be raised again the third day.

22 Then Peter took him, and began to rebuke him, saying, Be it far from thee, Lord: this shall not be unto thee

23 But he turned, and said unto Peter, Get thee behind me, Satan: thou art an offence unto me: for thou

14 And they said, some say treatment thou art an offence unto me; for thou art John the Baptist; some, Elias; savurest not the things that be of and others, Jeremias, or one of the prophets.

15 He saith unto them, But whom say ye that I am?

16 And Simon Peter answered and said, Thou art the Christ, the Son of the living God.

25 For whosever will save his life shall lose it and whosever will lose shall lose it and whosever will lose

8 SV om. unto them; SV ye have no bread **I SV concerning bread? but beware of to S* not beware of the leaven of the Pharisees and of the Sadducees, but **13 SV that the Son of man is? **I SV but Jesus answered **19 SV om. And before I will give **20 SV the disciples; **SV that he was the Christ **21 SV** Jesus Christ **22 V and saith unto him rebuking **26 SV for what shall a man be profited

lose his own soul? or what shall a man give in exchange for his soul?

27 For the Son of man shall come

in the glory of his Father with his the Son of man be risen again from angels; and then he shall reward every the dead.

man according to his works.

28 Verily I say unto you, There be some standing here, which shall not taste of death, till they see the Son of man coming in his kingdom.

CHAPTER XVII.

AND after six days Jesus taketh Peter, James, and John his brother, and bringeth them up into an high mountain apart,

2 And was transfigured before them 2 And was transingured before them: and his face did shine as the sun, and his raiment was white as the light. 3 And, behold, there appeared unto them Moses and Elias talking with

them muses and him.

4 Then answered Peter, and said unto Jesus, Lord, it is good for us to be here: if thou wilt, let us make here three tabernacles; one for thee, and the Muses and one for Elias.

one for Moses, and one for Elias.

5 While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and

they fell on their face, and were sore

7 And Jesus came and touched them,

and said, Arise, and be not afraid, 8 And when they had lifted up their eyes, they saw no man, save Jesus cast him out?

9 And as they came down from the mountain, Jesus charged them, saying, Tell the vision to no man, until

10 And his disciples asked him, s ing, Why then say the scribes that Elias must first come?

II And Jesus answered and said un-to them, Elias truly shall first come, and restore all things.

and restore all things.

12 But I say unto you, That Elias is come already, and they knew him not, but have done unto him whatsoever they listed. Likewise shall also the Son of man suffer of them.

13 Then the disciples understood that he spake unto them of John the Baptist.
14 ¶ And when they were come to the multitude, there came to him a certain man, kneeling down to him,

and saying,
15 Lord, have mercy on my son for he is lunatick, and sore vexed: for ofttimes he falleth into the fire, and oft into the water.

16 And I brought him to thy dis-5 While he yet spake, behold, a bright cloud overshadowed them: and behold a voice out of the cloud, which said, This is my beloved Son, in whom I am well pleased; hearye him. 6 And when the disciples heard it, they fell on their force and well are the said.

18 And Jesus rebuked the devil: and he departed out of him: and the child was cured from that very hour.

20 And Jesus said unto them, Be-

26 SV that there be 17,4 SV let me make 8 SV save Jesus himself only 10 S the displays 12 SV and he answered; V om. unto them; SV om. first 15 S om. Lord SV and is side. 27 S but he answered and said unto them 18 S and he was cured 20 SV and he saith unto them.

28

cause of your unbelief: for verily I say is the greatest in the kingdom of unto you, If ye have faith as a grain heaven? stard seed, ye shall say unto this of mustaru seed, ye shan say unto this mountain, Remove hence to yonder place; and it shall remove; and nothing shall be impossible unto you.

21 Howbeit this kind goeth not out

21 Tandest and fasting.
22 ¶ And while they abode in Galilee, Jesus said unto them, The Son of
man shall be betrayed into the hands

23 And they shall kill him, and the third day he shall be raised again.

Capernaum, they that received tribute money came to Peter, and said, Doth

money came to Peter, and said, Doth not your master pay tribute?

25 He saith, Yes. And when he was come into the house, Jesus prevented him, saying, What thinkest thou, Simon? of whom do the kings of the earth take custom or tribute? of their own children, or of strangers? 26 Peter saith unto him, Of strangers. Jesus saith unto him, Then are the children free.

27 Notwithstanding, lest we should be cert into agreeding fee.

27 Notwithstanding, lest we should 27 Notwithstanding, lest we should offend them, go thou to the sea, and cast an hook, and take up the fish that first cometh up; and when thou hast opened his mouth, thou shalt of the state of money, that take and

2 And Jesus called a little child unto him, and set him in the midst of them, 3 And said, Verily I say unto you, Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.

4 Whosoever therefore shall humble himself as this little child, the same is greatest in the kingdom of heaven. 5 And whoso shall receive one such little child in my name receiveth me.
6 But whoso shall offend one of

And they were exceeding sorry.

these little ones which believe in me, it were better for him that a millstone were hanged about his neck, and *that* he were drowned in the depth of the

be cast into everlasting fire.

9 And if thine eye offend thee, pluck it out, and cast it from thee: it is better for thee to enter into life with

hast opened his mouth, thou shalt find a piece of money: that take, and give unto them for me and thee.

CHAPTER XVIII.

AT the same time came the disciples unto Jesus, saying, Who which is in heaven.

CHAPTER XVIII.

²⁰ SV of your little faith ²¹ S²V om. this verse ²⁴ SV Capharnaum ²⁵ S he was entering ²⁶ V now when he said, Of strangers, Jesus said unto him, S now he said, Of strangers. Now when he said, Of strangers, Jesus said unto him ²⁷ a piece of money; all MSS. a stater 18, ¹⁷ V Now at the same ²⁸ SV and he called ⁸⁸ SV cut it off and cast it; SV maimed or halt

20

S. MATTHEW.

S. MATTHEW.

11 For the Son of man is come to 20 For where two or three are save that which was lost.

12 How think ye? if a man have an

hundred sheep, and one of them be 21 Then came Peter to him, and gone astray, doth he not leave the ninety and nine, and goeth into the mountains, and seeketh that which is seven times? gone astray?

I say unto you, he rejoiceth more of Until seventy times seven that sheep, than of the ninety and nine 23 ¶ Therefore is the which went not astray.

14. Even so it is not the will of your Father which is in heaven, that one

of these little ones should perish.

15 ¶ Moreover if thy brother shall trespass against thee, go and tell him his fault between thee and him alone: if he shall hear thee, thou hast gained

thy brother.

16 But if he will not hear thee, then take with thee one or two more, that in the mouth of two or three witnesses

every word may be established.

17 And if he shall neglect to hear them, tell it unto the church: but if thee all. he neglect to hear the church, let him 27 The be unto thee as an heathen man and a publican.

18 Verily I say unto you, Whatsoever ye shall bind on earth shall be bound in heaven; and whatsoever ve shall loose on earth shall be loosed in

heaven.

19 Again I say unto you, That if that thou owest. two of you shall agree on earth as touching any thing that they shall ask, it shall be done for them of my Father Have patience which is in heave. which is in heaven.

gathered together in my name, there am I in the midst of them. 21 Then came Peter to him, and

nountains, and seeketh that which is one astray?

3 And if so be that he find it, verily unto thee, Until seven times: but,

23 Therefore is the kingdom of heaven likened unto a certain king, which would take account of his ser-

24 And when he had begun to reckon, one was brought unto him, which owed him ten thousand talents. 25 But forasmuch as he had not to

pay, his lord commanded him to be sold, and his wife, and children, and all that he had, and payment to be made. 26 The servant therefore fell down,

and worshipped him, saying, Lord, have patience with me, and I will pay

27 Then the lord of that servant was moved with compassion, and loosed him, and forgave him the debt. 28 But the same servant went out,

and found one of his fellowservants, which owed him an hundred pence: and he laid hands on him, and took him by the throat, saying, Pay me

29 And his fellowservant fell down at his feet, and besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all.

11 SV om. this verse 12 S* om. into the mountains 15 SV om. against thee; SV go, tell him 29 V again verily I say 21 S* came Peter and said, V came Peter and said unto him 24 S* many talents 25 SV the lord; SV and wife and children 26 V om. Lord 27 V of the servant 28 V om. same; SV om. me 29 SV om. at his feet; S*V om. all

31 So when his fellowservants saw

called him, said unto him, O thou then command to give a writing of wicked servant, I forgave thee all that divorcement, and to put her away? debt, because thou desiredst me:

33 Shouldest not thou also have had

35 So likewise shall my heavenly Father do also unto you, if ye from your hearts forgive not every one his brother their trespasses.

CHAPTER XIX.

AND it came to pass, that when Jesus had finished these sayings, he departed from Galilee, and came into the coasts of Judæa beyond Jordan; the coasts of Judæa beyond Jordan; which were so born from their 2 And great multitudes followed him; and he healed them there.

3 The Pharisees also came unto of men; and there be eunuchs, which him, tempting him, and saying unto him, Is it lawful for a man to put kingdom of heaven's sake. He that away his wife for every cause?

away his wife for every cause?

4 And he answered and said unto them, Have ye not read, that he which made them at the beginning made them male and female,

5 And said, For this cause shall a

14 But Jesus said, Suffer little chil-

30 And he would not: but went and cast him into prison, till he should pay the debt.

The should the should the should the should pay the debt.

The should the should the should the should shall cleave to his wife: and they twain shall be one flesh?

what was done, they were very sorry, and came and told unto their lord all hath joined together, let not man put asunder.

8 He saith unto them, Moses because of the hardness of your hearts 33 Shouldest not thou also have had compassion on thy fellowservant, even as I had pity on thee?

34 And his lord was wroth, and delivered him to the tormentors, till he should pay all that was due unto him.

35 So likewise shall my heavenly so marrieth her which is put away for the form deby committed the which is put away. doth commit adultery.

10 T His disciples say unto him, If the case of the man be so with his wife, it is not good to marry.

II But he said unto them, All men

cannot receive this saying, save they

which were so born from their mother's womb: and there are some eunuchs, which were made eunuchs of men: and there be eunuchs, which

3º S* and went 3º S now they came & SV om. their trespasses 19,3 V om. The; SV om. unto him; SV-om. for a man 4 SV om. unto them; V he who created them 8 S Jesus saith unto them 9 V om. and shall marry another; V causeth her to commit adultery; S om. and whoso marrieth—adultery 10 SV the disciples say; S* om. unto him 12 S* om. for 14 S said unto them 31

20,5

3 And Is we that standing idle in not thou agree with me for a penny? the marketplace,

14 Take that thine is, and go thy

6 And about the eleventh hour he first last: for many be called, but few

man hath hired us. He saith unto 18 Behold, we go up to Jerusalem; them, Go ye also into the vineyard; and the Son of man shall be betrayed

and whatsoever is right, that shall ye unto the chief priests and unto the receive. unto the chief priests and unto the scribes, and they shall condemn him

8 So when even was come, the lord of the vineyard saith unto his steward, 19 And shall deliver him to the

Call the labourers, and give them Gentiles to mock, and to scourge, and their hire, beginning from the last to crucify him: and the third day he

of the house,

12 Saying, These last have wrought but one hour, and thou hast made them equal unto us, which have borne the burden and heat of the day.

13 But he answered one of them, and They say unto him, We are able.

4 And said unto them; Go ye also

right I will give you. And they went their way.
5 Again he went out about the sixth

7 They say unto him, Because no man hath hired us. He saith unto

of the vineyard saith unto his steward,

9 And when they came that were

hired about the eleventh hour, they

10 But when the first came, they

supposed that they should have re-ceived more; and they likewise re-

ceived every man a penny.

11 And when they had received it,

they murmured against the goodman of the house,
12 Saying, These last have wrought

received every man a penny.

unto the first.

and ninth hour, and did likewise.

into the vineyard, and whatsoever is as unto thee.

went out, and found others standing idle, and saith unto them, Why stand ye here all the day idle?

way: I will give unto this last, even

15 Is it not lawful for me to do what I will with mine own? Is thine eye

evil, because I am good?

16 So the last shall be first, and the

17 ¶ And Jesus going up to Jerusalem took the twelve disciples apart in the way, and said unto them,

shall rise again.
20 ¶ Then came to him the mother

of Zebedee's children with her sons,

worshipping him, and desiring a certain thing of him.

21 And he said unto her, What wilt thou? She saith unto him, Grant that

these my two sons may sit, the one on thy right hand, and the other on

the left, in thy kingdom.

dren, and forbid them not, to come easier for a camel to go through the unto me: for of such is the kingdom eye of a needle, than for a rich man to enter into the kingdom of God.

15 And he laid his hands on them, and departed thence.

16 ¶ And, behold, one came and said unto him, Good Master, what good thing shall I do, that I may have eternal life?

17 And he said unto him, Why callest thou me good? there is none good but one, that is, God: but if thou wilt enter into life, keep the command-

18 He saith unto him, Which? Jesus said, Thou shalt do no murder, Thou shalt not commit adultery, Thou shalt not steal, Thou shalt not bear false

19 Honour thy father and thy mother: and, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

The young man saith unto him, All these things have I kept from my youth up: what lack I yet?

21 Jesus said unto him, If thou wilt be perfect, go and sell that thou hast, and give to the poor, and thou shalt have treasure in heaven: and come and follow me.

22 But-when the young man heard 22 But when the young man heard that saying, he went away sorrowful: FOR the kingdom of heaven is like for he had great possessions.

23 ¶ Then said Jesus unto his disciples, Verily I say unto you, That a rich man shall hardly enter into the kingdom of heaven.

24 And again I say unto you, It is them into his vineyard.

25 When his disciples heard it, they were exceedingly amazed, saying. Who then can be saved? 26 But Jesus beheld them, and said

unto them, With men this is impossible; but with God all things are

27 Then answered Peter and said unto him, Behold, we have forsaken all, and followed thee; what shall we have therefore?

28 And Jesus said unto them, Verily I say unto you, That ye which have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit in the throne of his glory, ye also shall sit upon twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel.

29 And every one that hath forsaken houses, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for my name's sake, shall receive an hundredfold, and shall inherit everlasting life.

30 But many that are first shall be last; and the last shall be first.

CHAPTER XX.

²⁵ SV one came to him and said, Master, what; S may inherit ²⁷ SV Why askest thou me concerning what is good? He who is good is One ²⁸ S on. unto him ²⁹ SV Honour father and mother ²⁰ S*V on. from my youth up ²¹ V saith; S* become perfect ²² S on. that saying; V great riches ²⁴ S that it is ²⁵ SV the disciples ²⁹ S** on. houses or, S** adds or houses after or lands; V on. or wife; V receive manifold ³⁰ S last shall be first, and first last

S. MATTHEW.

32

S. MATTHEW.

23 And he saith unto them, Ye shall drink indeed of my cup, and be them, and said, What will ye that I baptized with the baptism that I am shall do unto you? baptized with: but to sit on my right hand, and on my left, is not mine to give, but it shall be given to them for whom it is prepared of my

Father. 24 And when the ten heard it, they were moved with indignation against the two brethren.

25 But Jesus called them unto him, and said, Ye know that the princes of the Gentiles exercise dominion over them, and they that are great exercise

you, let him be your minister;

27 And whosoever will be chief them unto me.
28 Even as the Son of man came you, ye shall say, The Lord hath need Deven as the Son of man came you, ye shall say, The Lord hath need not to be ministered unto, but to of them; and straightway he will send minister, and to give his life a ransom them.

29 And as they departed from Je richo, a great multitude followed prophet, saying, him.

5 Tell ye the daughter of Sion, Be-

30 T And, behold, two blind men heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord,

heard that Jesus passed by, cried out, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.

31 And the multitude rebuked them, because they should hold their peace: but they cried the more, saying, Have mercy on us, O Lord, thou son of David.

cot the foal of an ass.

6 And the disciples went, and did as Jesus commanded them,

7 And brought the ass, and the colt, and put on them their clothes, and between their clothes, and their garments in the way; others cut

shall do unto you?

33 They say unto him, Lord, that
our eyes may be opened.
34 So Jesus had compassion on them,
and touched their eyes; and immediately their eyes received sight, and they followed him.

CHAPTER XXI.

AND when they drew nigh unto Jerusalem, and were come to Bethphage, unto the mount of Olives, then

them, and they that are great exercise authority upon them.

26 But it shall not be so among you: but whosoever will be great among you, let him be your minister;

28 aying unto them, Go into the village over against you, and straightway ye shall find an ass tied, and a colt with her: loose them, and bring

them.
4 All this was done, that it might be fulfilled which was spoken by the

30 ¶ And, behold, two blind men hold, thy King cometh unto thee, sitting by the way side, when they meek, and sitting upon an ass, and a colt the foal of an ass.

23 SV om. And; SV om. and be baptized with the baptism that I am baptized with; V or on my left 24 S they began to be much displeased with 26 SV om. but; V it is not so 25 S* om. him 39 S Have mercy on us, Jesus, thou son, V O Lord, have mercy on us, thou son 31 SV O Lord, have mercy on us, thou son 31 SV of Lord, have mercy on the state of the state of

33

strawed them in the way.

Bessed is he that cometh in the name of the Lord; Hosanna in the henceforward for ever. And presently

10 And when he was come into Jerusalem, all the city was moved, saying, Who is this?

II And the multitude said, This is Jesus the prophet of Nazareth of Gali-

12 T And Tesus went into the temple 12 ¶ And Jesus went into the temple of God, and cast out all them that sold and bought in the temple, and overthrew the tables of the money-changers, and the seats of them that sold done. sold doves,

13 And said unto them, It is written, My house shall be called the house of prayer; but ye have made it a den of thieves.

14 And the blind and the lame came to him in the temple; and he healed them.

15 And when the chief priests and scribes saw the wonderful things that the did, and the children crying in the temple, and saying, Hosanna to the son of David; they were sore dis-

lodged there.

35

20,4 S into my vineyard 6 SV om. hour; SV om. idle 7 S* om. us; SV om. and whatsoever—ye receive 8 S and give the hire 9 V but when 10 V and when 16 SV om. for many be called, but few chosen 17 V but when Jesus was about to go up to Jerusalem, he took; SV apart, and in the way he said unto them 18 V om. to death 21 V but she said, Grant, 22 SV om. and to be baptized with the baptism that I am baptized with

down branches from the trees, and 18 Now in the morning as he returned into the city, he hungered.

9 And the multitudes that went before, and that followed, cried, saying, Hosanna to the son of David: nothing thereon, but leaves only, and

the fig tree withered away.

20 And when the disciples saw it,
they marvelled, saying, How soon is the fig tree withered away!

21 Jesus answered and said unto them, Verily I say unto you, If ye have faith, and doubt not, ye shall not only do this which is done to the fig tree, but also if ye shall say unto this mountain, Be thou removed, and be thou cast into the sea; it shall be

22 And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive.

23 ¶ And when he was come into the temple, the chief priests and the elders of the people came unto him as he was teaching, and said, By what authority doest thou these things? and

who gave thee this authority? 24 And Jesus answered an

son of Davia; they were sore displeased,

16 And said unto him, Hearest thou was it? from heaven, or of men? And what these say? And Jesus saith unto them, Yea; have ye never read, Out of the mouth of babes and sucklings they hear perfected vesice?

1 do these things.

25 The baptism of John, whence was it? from heaven, or of men? And they reasoned with themselves, saythey what perfected vesice?

4 the mouth of babes and sucklings the will say unto us. Why did ye not the perfected vesice?

thou hast perfected praise?

17 ¶ And he left them, and went out of the city into Bethany; and he fear the people; for all hold John as

a prophet.

9 SV went before him ¹² SV is the prophet Jesus of ¹² SV om. of God ¹³ SV but ye make it ¹⁷ S* om. of the city ¹⁹ S* and nothing was thereon—and he said

27 And they answered Jesus, and said, We cannot tell. And he said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.
28 ¶ But what think ye? A certain man had two sons; and he came to the first, and said Son, so work to a second when the husbandmen compared to the second when the second when the husbandmen compared wh

the first, and said, Son, go work to day in my vineyard.

30 And he came to the second, and said likewise. And he answered and said, I go, sir: and went not.

31 Whether of them twain did the will of his father? They cannot have the said of his father? They cannot have the said of his father?

31 Whether of them twain did the will of his father? They say unto him, The first. Jesus saith unto them, Verily I say unto you, That the pub-licans and the harlots go into the kingdom of God before you.

will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall renway of righteousness, and ye believed him not: but the publicans and the harlots believed him: and we will let out his vineyard unto other husbandmen, which shall render him the fruits in their seasons.

33 T Hear another parable: There corner: this is the Lord's doing, and was a certain householder, which it is marvellous in our eyes? a vineyard, and hedged it round about, and digged a winepress, and built a tower, and let it out to husbandmen, and went into a notice to husbandmen, and went into a feet out.

34 And when the time of the fruit drew near, he sent his servants to the husbandmen, that they might receive

prophet.

said,

CHAPTER XXII.

AND Jesus answered and spake

2 The kingdom of heaven is like

3 And sent forth his servants to call them that were bidden to the wed-

5 But they made light of it, and

went their ways, one to his farm, another to his merchandise:

6 And the remnant took his servants, and entreated them spitefully, and slew them.
7 But when the king heard thereof,

ers, and burned up their city.

8 Then saith he to his servants, The

wedding is ready, but they which

9 Go ye therefore into the high-

ways, and as many as ye shall find, bid to the marriage.

10 So those servants went out into

were bidden were not worthy.

nished with guests.

ding: and they would not come.

unto the marriage.

38 But when the husbandmen saw the son, they said among themselves, 29 He answered and said, I will This is the heir; come, let us kill not: but afterward he repented, and him, and let us seize on his inherit-

vineyard cometh, what will he do unto those husbandmen?

41 They say unto him, He will miserably destroy those wicked men, and will let out his vineyard unto

him not: but the publicans and the harlots believed him: and ye, when ye had seen it, repented not afterward, that ye might believe him.

42 Jesus saith unto them, Did ye have read in the scriptures, The stone which the builders rejected, ward, that ye might believe him.

44 And whosoever shall fall on this stone shall be broken: but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

nusbandmen, that they might receive the fruits of it.

35 And the husbandmen took his servants, and beat one, and killed another, and stoned another.

45 And when the chief priests and the parables, they perceived that he spake of them.

²⁷ S Jesus said unto them ²⁸ S* two sons. He came; S in the vineyard ²⁹ V said, I go sir, and went not; S* om. but ³⁹ S* to the other; V said, I will not; afterward he repented, and went ³¹ SV om. unto him; V The last ³² V neither repented afterward ³³ SV There was a householder ³⁶ S* And again he sent ⁴⁵ S But when

36

up seed unto his brother.

25 Now there were with us seven

married a wife, deceased, and, having

no issue. left his wife unto his brother:

26 Likewise the second also, and the third, unto the seventh.

27 And last of all the woman died

28 Therefore in the resurrection whose wife shall she be of the seven?

for they all had her.
29 Jesus answered and said unto

neither marry, nor are given in mar-riage, but are as the angels of God in

saying, 32 I am the God of Abraham, and

4. For they bind heavy burdens and grievous to be borne, and lay them on men's shoulders; but they themselves will not move them with one of their forcers. their fingers.

5 But all their works they do for to be seen of men: they make broad their phylacteries, and enlarge the borders of their garments,
6 And love the uppermost rooms

at feasts, and the chief seats in the synagogues,

7 And greetings in the markets, and to be called of men, Rabbi, Rabbi.
8 But be not ye called Rabbi: for one is your Master, even Christ; and

all ve are brethren. 9 And call no man your father upon

the earth: for one is your Father, which is in heaven.

10 Neither be ye called masters: for one is your Master, even Christ. II But he that is greatest among

you shall be your servant. 12 And whosoever shall exalt him

self shall be abased; and he that shall humble himself shall be exalted. 13 T But woe unto you, scribes and

Pharisees, hypocrites! for ye shut up the kingdom of heaven against men: for ye neither go in yourselves, neither suffer ye them that are entering to go

hands on him, they feared the mul- II T And when the king came in to titude, because they took him for a see the guests, he saw there a man prophet.

which had not on a wedding garment:

12 And he saith unto him, Friend, how camest thou in hither not having a wedding garment? And he was unto them again by parables, and speechless.

13 Then said the king to the servants, Bind him hand and foot, and unto a certain king, which made a take him away, and cast him into marriage for his son, ing and gnashing of teeth.

14 For many are called, but few are chosen.

4 Again, he sent forth other servants, saying, Tell them which are bidden, Behold, I have prepared my dinner: my oxen and my fatlings are killed, and all things are ready: come 15 ¶ Then went the Pharisees, and took counsel how they might entangle him in his talk.

16 And they sent out unto him their disciples with the Herodians, saying, Master, we know that thou art true. and teachest the way of God in truth, neither carest thou for any man: for thou regardest not the person of men.

17 Tell us therefore, What thinkest thou? Is it lawful to give tribute unto

Cæsar, or not?

18 But Jesus perceived their wickedness, and said, Why tempt ye me, ye was wroth: and he sent forth his armies, and destroyed those murderhypocrites?

19 Shew me the tribute money. And they brought unto him a penny. 20 And he saith unto them,

is this image and superscription? 21 They say unto him, Cæsar's. Then saith he unto them, Render therefore unto Cæsar the things which

are Cæsar's; and unto God the things the highways, and gathered together that are God's. 22 When they had heard these words,

all as many as they found, both bad 22 When they had heard these words, and good: and the wedding was furthey marvelled, and left him, and went their way.

 $_{22,7}$ SV But the king was wroth $_{10}$ SV* the bridechamber $_{11}$ S* om. there $_{13}$ SV om. and take him away; SV and cast him $_{15}$ S* om. in his talk $_{21}$ SV om. unto him 37

S. MATTHEW.

also

S. MATTHEW.

35 Then one of them, which was a

23 The same day came to him the Sadducees, which say that there is no resurrection, and asked him, lawyer, asked him a question, tempting him, and saying, 24 Saying, Master, Moses said, If

36 Master, which is the great coma man die, having no children, his mandment in the law? brother shall marry his wife, and raise

37 Jesus said unto him, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with brethren: and the first, when he had all thy mind.

38 This is the first and great commandment.

39 And the second is like unto it, Thou shalt love thy neighbour as thyself.

40 On these two commandments hang all the law and the prophets.

41 ¶ While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, 42 Saying, What think ye of Christ? whose son is he? They say unto him, them, Ye do err, not knowing the scriptures, nor the power of God.

30 For in the resurrection they

The Son of David. 43 He saith unto them, How then doth David in spirit call him Lord,

heaven.
31 But as touching the resurrection of the dead, have ye not read that which was spoken unto you by God, the enemies thy footstool?

45 If David then call him Lord, how is he his son?

the God of Isaac, and the God of 46 And no man was able to answer Jacob? God is not the God of the him a word, neither durst any man dead, but of the living.

33 And when the multitude heard this, they were astonished at his docfrom that day forth ask him any more

THEN spake Jesus to the multitine.

34 The But when the Pharisees had heard that he had put the Sadducees to silence, they were gathered together.

CHAPTER AAII.

The New York AAII.

Spake Jesus to the multitude, and to his disciples,
2 Saying, The scribes and the Pharisees sit in Moses' seat:

23 S* And the same day came Sadducees 27 SV om. also 29 S And Jesus answered 30 V om. of God 32 SV He is not the God 35 SV om. and saying 37 SV But he said 38 SV the great and first 39 S*V om. And; V the second is likewise, Thou 40 S* om. all 44 SV till I put thine enemies under thy feet

3 All therefore whatsoever they bid dows' houses, and for a pretence make you observe, that observe and do; but long prayer: therefore ye shall receive

do not ye after their works: for they say, and do not.

4. For they bind heavy burdens and risees, hypocrites! for ye compass sen and land to make one proselyte, and when he is made, ye make him two-fold more the child of hell than your-

16 We unto you, ye blind guides, which say, Whosoever shall swear by the temple, it is nothing; but whosoever shall swear by the gold of the

temple, he is a debtor!

17 Ye fools and blind: for whether is greater, the gold, or the temple that sanctifieth the gold?

18 And, Whosoever shall swear by the altar, it is nothing; but whoso-ever sweareth by the gift that is upon it, he is guilty.

19 Ye fools and blind: for whether is greater, the gift, or the altar that sanctifieth the gift?

20 Whoso therefore shall swear by the altar, sweareth by it, and by all things thereon.

21 And whoso shall swear by the emple, sweareth by it, and by him that dwelleth therein.

22 And he that shall swear by heaven, sweareth by the throne of God, and by him that sitteth thereon.

23 Woe unto you, scribes and Pha-

risees, hypocrites! for ye pay tithe of mint and anise and cummin, and have omitted the weightier matters of the 14 Woe unto you, scribes and Pha-omitted the weightier matters of the risses, hypocrites! for ye devour wi-law, judgment, mercy, and faith:

23,3 SV om. observe after bid you; that observe and do: S* that do, S*V that do and observe 4 SV But they bind; S great heavy burdens, and lay them; SV but they bemselves will not 5 SV for they make; SV om. of their garments 7 SV Rabbi instead of Rabbi, Rabbi 8 SV om. even Christ 9 SV your heavenly Father 10 V because your master is one 13 S* om. But 14 SV om. this verse 19 S Ye blind (without fools and)

a gnat, and swallow a camel.

extortion and excess

Thou blind Pharisee, cleanse first that which is within the cup and platter, that the outside of them may be clean also.

uncleanness.

28 Even so ye also outwardly ap-

pear righteous unto men, but within ye are full of hypocrisy and iniquity.

29 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! because ye build the tombs of the prophets, and gar-

nish the sepulchres of the righteous, 30 And say, If we had been in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.
31 Wherefore ye be witnesses unto

yourselves, that ye are the children buildings of the temple.

2 And Jesus said unto them, See ye

your fathers. you, There shall not be left here one stone upon another, that shall not be vipers, how can ye escape the damnation of hell?

3 T And as he sat upon the moint

these ought ye to have done, and not scribes: and some of them ye shall kill to leave the other undone. and crucify; and some of them shall 24 Ye blind guides, which strain at a graat, and swallow a camel.

again true true, ye scourge in your synagogues, and persecute them from city to city:

a gnat, and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean righteous blood shed upon the earth, the outside of the cup and of the platter, but within they are full of the blood of Zacharias son of Baratatic and swallow a camel.

25 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean righteous blood shed upon the earth, the blood of Zacharias son of Baratatic and swallow a camel.

26 Woe unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye make clean righteous blood shed upon the earth, the blood of Zacharias son of Baratatic and swallow a camel. rachias, whom ye slew between the temple and the altar.

36 Verily I say unto you, All these things shall come upon this generation.

27 Woc unto you, scribes and Pharisees, hypocrites! for ye are like unto whited sepulchres, which indeed apthen which are sent unto thee, how with the septembers, which indeed a september the septembers, which is pear beautiful outward, but are within often would I have gathered thy chilfull of dead men's bones, and of all dren together, even as a hen gathereth her chickens under her wings, and ye would not!

38 Behold, your house is left unto you desolate.

39 For I say unto you, Ye shall not see me henceforth, till ye shall say, Blessed is he that cometh in the name

CHAPTER XXIV.

AND Jesus went out, and departed from the temple: and his disaples came to him for to shew him the

32 Fill ye up then the measure of not all these things? verily I say unto your fathers.

nation of hell?

3 ¶ And as he sat upon the moint of Olives, the disciples came unto lim privately, saying, Tell us, when shall

²³ V but these ought ye ²⁶ V* the outside of it ²⁷ S* indeed they appear ³² V* And ye shall fill up the measure ²⁴ SV scribes; some of them ³⁵ S* om. son of Barachas ³⁸ V om. desolate ^{24,5} SV went out from the temple and departed ²⁸ SV Eut ³⁰ answered and said unto them

40

28 For wheresoever the carcase is,

there will the eagles be gathered to-

a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the

four winds, from one end of heaven

32 Now learn a parable of the fig

tree; When his branch is yet tender, and putteth forth leaves, ye know that

34 Verily I say unto you, This generation shall not pass, till all these

¶ But of that day and hour

heavens shall be shaken:

to the other.

summer is nigh:

even at the doors.

things be fulfilled.

42

away

these things be? and what shall be the abomination of desolation, spoken of

them, Take heed that no man deceive

5 For many shall come in my name, saying, I am Christ; and shall deceive

6 And ye shall hear of wars and rumours of wars: see that ye be not troubled: for all these things must come to pass, but the end is not yet.

7 For nation shall rise against nation and hingdom complete the against nation. tion, and kingdom against kingdom.
and there shall be famines, and pestilences, and earthquakes, in divers
bath day:
21 For then shall be great tribula-

9 Then shall they deliver you up to be afflicted, and shall kill you: and ye shall be hated of all nations for my name's sake.

10 And then shall many be offended, and shall betray one another, and shall hate one another.

11 And many false prophets shall rise, and shall deceive many.
12 And because iniquity shall abound, the love of many shall wax cold.

13 But he that shall endure unto the end, the same shall be saved.

shall the end come.

15 When ye therefore shall see the 27 For as the lightning cometh out

these things be: and what smark to the sign of thy coming, and of the end of the world?

4 And Jesus answered and said unto understand:)

16 Then let them which be in Judæa

flee into the mountains:

17 Let him which is on the housetop not come down to take any thing out of his house:

18 Neither let him which is in the field return back to take his clothes. 19 And woe unto them that are with

child, and to them that give suck in those days!

tion, such as was not since the beginning of the world to this time, no, nor

ever shall be 22 And except those days should be shortened, there should no flesh be saved: but for the elect's sake those

days shall be shortened.
23 Then if any man shall say unto you, Lo, here is Christ, or there; believe it not.

24 For there shall arise false Christs, and false prophets, and shall shew great signs and wonders; insomuch that, if *it were* possible, they shall deceive the very elect.

13 Bit it char shall endure into the end, the same shall be saved.

14 And this gospel of the kingdom shall be preached in all the world for a witness unto all nations; and then not forth: behold, he is in the secret chambers; believe it not.

6 SV for it must come 7 S shall be earthquakes and famines in; V shall be famines and earthquakes in 9 S* of the nations 20 S and shall deliver up one another to tribulation; S om. and shall hate one another 77 SV to take the things out of 28 SV his garment 22 S* were shortened instead of shall be shortened 24 S that, if it were possible, even the elect would be deceived 25 S* om. wherefore

41

S. MATTHEW.

of the east, and shineth even unto the west; so shall also the coming of the Son of man be.

fore the flood they were eating and

29 ¶ Immediately after the tribulation of those days shall the sun be darkened, and the moon shall not give her light, and the stars of " 39 And knew not until the day that Noe entered give her light, and the stars shall fall came, and took them all away; so from heaven, and the powers of the shall also the coming of the Son of

man be. 30 And then shall appear the sign do Then shall two be in the field; of the Son of man in heaven; and then shall all the tribes of the earth then shall all the tribes of the earth left. 40 Then shall two be in the field;

41 Two women shall be grinding at mourn, and they shall see the Son of the mill; the one shall be taken, and man coming in the clouds of heaven with power and great glory.

31 And he shall send his angels with

the other left.

42 ¶ Watch therefore: for ye know not what hour your Lord doth come.
43 But know this, that if the good-

man of the house had known in what watch the thief would come, he would have watched, and would not have

suffered his house to be broken up.

44 Therefore be ye also ready: for in such an hour as ye think not the Son of man cometh. 33 So likewise ye, when ye shall see all these things, know that it is near,

45 Who then is a faithful and wise servant, whom his lord hath made ruler over his household, to give them meat in due season?

46 Blessed is that servant, whom his lord when he cometh shall find 35 Heaven and earth shall pass his lord away, but my words shall not pass so doing.

47 Verily I say unto you, That he shall make him ruler over all his

48 But and if that evil servant shall

24,49

say in his heart, My lord delayeth his

with the drunken;

in a day when he looketh not for him, and in an hour that he is not aware of. 51 And shall cut him asunder, and

appoint him his portion with the hypocrites: there shall be weeping and gnashing of teeth.

CHAPTER XXV.

I HEN shall the kingdom of heaven to he likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.

2 And five of them were wise, and

five were foolish.

3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them: 4 But the wise took oil in their ves-

sels with their lamps.

5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.

wise, Give us of your oil; for our with them. lamps are gone out.

10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were 49 And shall begin to smite his ready went in with him to the mar-fellowservants, and to eat and drink riage: and the door was shut.

with the drunken; II Afterward came also the other 50 The lord of that servant shall come virgins, saying, Lord, Lord, open to

12 But he answered and said. Verily

I say unto you, I know you not.

13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

14 ¶ For the kingdom of heaven is

as a man travelling into a far country, who called his own servants, and delivered unto them his goods.

15 And unto one he gave five talents, to another two, and to another one; to every man according to his several ability; and straightway took

his journey.

16 Then he that had received the five talents went and traded with the same, and made them other five talents.

17 And likewise he that had received

6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.
7 Then all those virgins arose, and their lamps.

18 But he that had received one went and digged in the earth, and hid his lord's money.

19 After a long time the lord of

8 And the foolish said unto the those servants cometh, and reckoneth

20 And so he that had received five But the wise answered, saying, latents came and brought other five us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.

20 And so he that had received here we talents received here five talents and brought other five unto me five talents: behold, I have gained beside them five talents more.

⁴⁸ SV om. his coming; SV and eateth and drinketh ²⁸, 2 SV were foolish, and five ²⁰⁰ wise ⁴⁸ SV in the vessels ⁶⁸ SV om. cometh; SV om. him ⁸⁸ A oil of your oil ⁹⁸ Sr for you and us; SV om. but before go ye ¹⁸ SVA om. wherein the Son of man cometh ¹⁸ VAs and gained other; V om. talents ¹⁷ SV om. And; SV om. he also ¹⁸ A one talent; SV digged the earth ²⁹⁸ A but he that; S received the five, came; SV om. healso om. besides them

knoweth no man, no, not the angels goods. of heaven, but my Father only. 27 SV om. also 28 SV om. for 39 S* and all the tribes of the earth shall mourn 31 S with a great trumpet; S and he shall gather together 35 S* om. this verse 39 SV add nor the Son a/ter not the angels of heaven 37 V For as the days 38 V in those days that were 39 V om. also 42 SV what day 45 SV the lord; S shall make ruler 43 S if the evil servant

of thy lord.
22 He also that had received two talents came and said, Lord, thou de-liveredst unto me two talents: behold, I have gained two other talents beside them.

23 His lord said unto him, Well done, good and faithful servant; thou hast been faithful over a few things, I will make thee ruler over many things: enter thou into the joy of thy lord.

24 Then he which had received the

one talent came and said, Lord, I kingdom prepared for you from the knew thee that thou art an hard man, foundation of the world: reaping where thou hast not sown and gathering where thou hast not strawed:

25 And I was afraid, and went and ye took me in: hid thy talent in the earth: lo, there 36 Naked, as

thou hast that is thine.

26 His lord answered and said unto him, Thou wicked and slothful servant, thou knewest that I reap where I sowed not, and gather where I have

27 Thou oughtest therefore to have put my money to the exchangers, and and then at my coming I should have received mine own with usury.

30 The saw the a straight, and the in? or naked, and clothed thee?

39 Or when saw we thee sick, or in

28 Take therefore the talent from prison, and came unto thee? him, and give it unto him which hath

not shall be taken away even that which he hath.

with my disciples.

19 And the disciples did as Jesus

had appointed them; and they made

20 Now when the even was come, he sat down with the twelve.
21 And as they did eat, he said,

23 And he answered and said, He that dippeth his hand with me in the

written of him: but woe unto that man

by whom the Son of man is betrayed!

it had been good for that man if he

had not been born. 25 Then Judas, which betrayed him,

answered and said, Master, is it I? He said unto him, Thou hast said.

26 ¶ And as they were eating, Jesus took bread, and blessed it, and brake

said, Take, eat; this is my body.
27 And he took the cup, and gave

28 For this is my blood of the new testament, which is shed for many for the remission of sins.

29 But I say unto you, I will not drink henceforth of this fruit of the

vine, until that day when I drink it

new with you in my Father's king-

Drink ye all of it;

dish, the same shall betray me. 24 The Son of man goeth as it is

ready the passover.

30 And cast ye the unprofitable servant into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth.

31 T When the Son of man shall come in his glory, and all the holy angels with him, then shall he sit

upon the throne of his glory: 32 And before him shall be gathered all nations: and he shall separate them one from another, as a shepherd

divideth his sheep from the goats:

33 And he shall set the sheep on
his right hand, but the goats on the left.

34 Then shall the King say unto them on his right hand, Come, ye blessed of my Father, inherit the

35 For I was an hungred, and ye gave me meat: I was thirsty, and ye gave me drink: I was a stranger, and

36 Naked, and ye clothed me: I was sick, and ye visited me: I was in

was sick, and ye came unto me.

37 Then shall the righteous answer him, saying, Lord, when saw we thee an hungred, and fed thee? or thirsty, and gave thee drink?

38 When saw we thee a stranger, and the stranger and the stranger and the stranger.

40 And the King shall answer and

41 Then shall he say also unto them on the left hand, Depart from me, ye

²² A the two came and; Som. Lord; SVom. beside them ³¹ SVom. holy ³³ SA on the right hand; Son his left ⁴⁰ V* unto one of these least, ye

44

for the devil and his angels: 42 For I was an hungred, and ye gave me no meat: I was thirsty, and

ye gave me no drink:

43 I was a stranger, and ye took me not in: naked, and ye clothed me not: sick, and in prison, and ye visited me not.

44 Then shall they also answer him. saying, Lord, when saw we thee an hungred, or athirst, or a stranger, naked, or sick, or in prison, and did not minister unto thee?

45 Then shall he answer them, say ing, Verily I say unto you, Inasmuch as ye did it not to one of the least of these, ye did it not to me.
46 And these shall go away into ever-

lasting punishment: but the righteous into life eternal.

CHAPTER XXVI.

AND it came to pass, when Jesus had finished all these sayings, he said unto his disciples,

2 Ye know that after two days is priests,

elders of the people, unto the palace of the high priest, who was called Caiaphas,

4 And consulted that they might

5 But they said, Not on the feast thou that we prepare for thee to eat day, lest there be an uproar among the people.

cursed, into everlasting fire, prepared 7 There came unto him a woman having an alabaster box of very precious ointment, and poured it on his head, as he sat at meat.

8 But when his disciples saw it, they had indignation, saying, To what purpose is this waste?

9 For this ointment might have been sold for much, and given to the poor.

10 When Jesus understood it, he said unto them, Why trouble ye the woman? for she hath wrought a good work upon me.

II For ye have the poor always with you; but me ye have not always.

12 For in that she hath poured this ointment on my body, she did it for my burial.

13 Verily I say unto you, Where-soever this gospel shall be preached in the whole world, there shall also this, that this woman hath done, be told for a memorial of her.

14 Then one of the twelve, called Judas Iscariot, went unto the chief

the feast of the passover, and the Son of man is betrayed to be crucified.

3 Then assembled together the chief priests, and the scribes, and the elders of the people, unto the palace of the high priest. Who was called approximative for the time he sought of the high priest.

opportunity to betray him.

17 ¶ Now the first day of the feast of unleavened bread the disciples came

18 And he said, Go into the city to 6 ¶ Now when Jesus was in Betha-ny, in the house of Simon the leper, Master saith, My time is at hand; I

42 V* and I am thirsty 44 S* om. also; SVA om. him 26,3 SVA om. and the scribes; V* om. of the people 4 V* om. and kill him 8 S the disciples 9 SVA for this might 17 SV om. unto him

4.5

26.40

will keep the passover at thy house hymn, they went out into the mount of Olives. 31 Then saith Jesus unto them, All ye shall be offended because of me

this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the the flock shall be scattered abroad.

32 But after I am risen again, I will go before you into Galilee

Verily I say unto you, that one of you shall betray me. 33 Peter answered and said unto him, Though all men shall be offended because of thee, yet will I never be 22 And they were exceeding sorrowful, and began every one of them to say unto him, Lord, is it I? offended.

oftended.

34 Jesus said unto him, Verily I say unto thee, That this night, before the cock crow, thou shalt deny me thrice.

35 Peter said unto him, Though I should die with thee, yet will I not deny thee. Likewise also said all the disciples

disciples.
36 Then cometh Jesus with them unto a place called Gethsemane, and saith unto the disciples, Sit ye here,

while I go and pray yonder.

37 And he took with him Peter and the two sons of Zebedee, and began to be sorrowful and very heavy.

it, and gave it to the disciples, and 38 Then saith he unto them, My soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here, and watch with thanks, and gave it to them, saying,

39 And he went a little farther, and fell on his face, and prayed, saying, O my Father, if it be possible, let this cup pass from me: nevertheless not as I will, but as thou wilt.

40 And he cometh unto the disciples, and findeth them asleep, and saith unto Peter, What, could ye not watch

30 And when they had sung an with me one hour?

26,41

S. MATTHEW.

is willing, but the flesh is weak.

ther, if this cup may not pass away from me, except I drink it, thy will be done.

43 And he came and found them asleep again: for their eyes were heavy.

44 And he left them, and went away again, and prayed the third time, say-

ing the same words.

Then cometh he to his disciples, and saith unto them, Sleep on now, and take your rest: behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners.

46 Rise, let us be going: behold, he is at hand that doth betray me.

47 T And while he yet spake, lo, Judas, one of the twelve, came, and sook him, and fied.

with him a great multitude with 57 ¶ And they that had laid hold

priests and elders of the people.

48 Now he that betrayed him gave them a sign, saying, Whomsoever I

58 But Peter followed him afar off

49 And forthwith he came to Jesus, and said, Hail, master; and kissed him. 50 And Jesus said unto him, Friend,

they, and laid hands on Jesus, and death;
took him.

60 But found none: yea, though

47

41 Watch and pray, that ye enter vant of the high priest's, and smote not into temptation: the spirit indeed off his ear.

52 Then said Jesus unto him, Put 42 He went away again the second up again thy sword into his place: for time, and prayed, saying, O my Fa- all they that take the sword shall perish with the sword.

53 Thinkest thou that I cannot now pray to my Father, and he shall presently give me more than twelve legions of angels?

54 But how then shall the scriptures be fulfilled, that thus it must be?

55 In that same hour said Jesus to the multitudes, Are ye come out as against a thief with swords and staves for to take me? I sat daily with you teaching in the temple, and ye laid no hold on me.

56 But all this was done, that the scriptures of the prophets might be fulfilled. Then all the disciples for-

swords and staves, from the chief on Jesus led him away to Caiaphas priests and elders of the people.

shall kiss, that same is he: hold him unto the high priest's palace, and fast. unto the high priest's palace, and went in, and sat with the servants, to

see the end.

59 Now the chief priests, and elders, and all the council, sought false witwherefore art thou come? Then came ness against Jesus, to put him to

51 And, behold, one of them which many false witnesses came, yet found were with Jesus stretched out his hand, they none. At the last came two and drew his sword, and struck a ser-false witnesses,

Vom. saying; SVA om. cup; SV om. from me 43 SV and he came again and Vom. saying; SVA om. cup; SV om. from me 43 SV and he came again and found them asleep 44 A om. the third time; S the same words again 45 SVA to the disciples; V for behold the hour 50 S But he said unto him 51 V which were with him 51 SV om. now; S* presently give me here 53 SV om. with you 56 V all his disciples 50 SV om. and elders 60 SV but found none, though many false witnesses came. At the; SV om. false witnesses after came two, A* om. false

²⁰ SA with the twelve disciples ²¹ S he saith ²² SV om. of them ²⁵ S Jesus saith unto him ²⁶ A the bread, and gave thanks and brake it ²⁸ SV om. new ³³ SVA unto him, If (S* om. If) all; SVA because of thee, I will never ²⁶ SVA Gethsemani; SA unto his disciples; S om. here

61 And said. This fellow said. I am able to destroy the temple of God, and to build it in three days.

62 And the high priest arose, and said unto him, Answerest thou no-thing? what is it which these witness against thee?

63 But Jesus held his peace. And the high priest answered and said unto him, I adjure thee by the living God, that thou tell us whether thou

said: nevertheless I say unto you. Hereafter shall ye see the Son of man

clothes, saying, He hath spoken blas- people took counsel against Jesus to phemy; what further need have we of witnesses? behold, now ye have heard his blasphemy.

66 What think ye? They answered and said, He is guilty of death.

67 Then did they spit in his face, and buffeted him. and other words and when he saw that he was conducted the said that was conducted the said that was conducted to the saw that he was conducted the said that was conducted to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted the said to the saw that he was conducted to the s

Christ, Who is he that smote thee? 69 ¶ Now Peter sat without in the palace: and a damsel came unto him, saying, Thou also wast with Jesus of Galilee.

And I have betrayed the innocent blood. See thou to that. It is that to us? See thou to that.

70 But he denied before them all, saying, I know not what thou sayest.
71 And when he was gone out into the porch, another maid saw him and only the saw him and the saw him a saying, I know not what thou sayest.

71 And when he was gone out into the porch, another maid saw him, and said unto them that were there, This fellow was also with Jesus of Nazareth.

and went and hanged himself.

6 And the chief priests took the silter pieces, and said, It is not lawful for to put them into the treasury, because it is the price of blood.

7 And they took counsel, and bought

31 And after that they had mocked

32 And as they came out, they found a man of Cyrene, Simon by name: him they compelled to bear

33 And when they were come unto a place called Golgotha, that is to say, a place of a skull,

34¶ They gave him vinegar to drink mingled with gall: and when he had tasted thereof, he would not drink.

And they crucified him,

35 And they crucined him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

36 And sitting down they watched him there;

37 And set up over his head his accusation written, THIS IS JESUS THE KING OF THE JEWS.
38 Then were there two thieves

crucified with him, one on the right hand, and another on the left.

72 And again he denied with an oath, I do not know the man.

73 And after a while came unto him they that stood by, and said to Peter, Surely thou also art one of them; for

thy speech bewrayeth thee.
74 Then began he to curse and to swear, saying, I know not the man. And immediately the cock crew.

75 And Peter remembered the word of Jesus, which said unto him, Before be the Christ, the Son of God.
64 Jesus saith unto him, Thou hast thrice. And he went out, and wept bitterly.

sitting on the right hand of power, and coming in the clouds of heaven.

65 Then the high priest rent his all the chief priests and elders of the

and buffeted him; and others smote him with the palms of their hands, 68 Saying, Prophesy unto us, thou Christ, Who is he that smote thee?

All the saw that he was that he was consensuable him with the palms of their hands, and brought again the thirty pieces of silver to the chief priests and elders, 4 Saying, I have sinned in that I

42 He saved others; himself he can-

43 He trusted in God; let him de-liver him now, if he will have him: for he said, I am the Son of God.

44 The thieves also, which were crucified with him, cast the same in

45 Now from the sixth hour there was darkness over all the land unto

46 And about the ninth hour Tesus

cried with a loud voice, saying, ELI, ELI, LAMA SABACHTHANI? that is to

say, My God, my God, why hast thou

47 Some of them that stood there,

when they heard that, said, This man calleth for Elias.

48 And straightway one of them 45 And straightway one of them ran, and took a spunge, and filled it with vinegar, and put it on a reed, and gave him to drink.

49 The rest said, Let be, let us see whether Elias will come to save him.

62.63 S* om. Answerest thou—and said unto him 63 S*V om. answered and 65 S* saying, Behold, he hath spoken; S heard the blasphemy 7º A before them all 75 SV om. unto him a_7 ! SV om. him a_7 ! edlivered; SV om. Pontius 4 All MSS. om. the; V* betrayed just blood

48

strangers in. Wherefore that field was called, The field of blood, unto this day.
9 Then was fulfilled that which was

spoken by Jeremy the prophet, saying, should And they took the thirty pieces of Jesus.

10 And gave them for the potter's field, as the Lord appointed me.
II And Jesus stood before the gover-

nor: and the governor asked him, saying, Art thou the King of the Jews? And Jesus said unto him, Thou sayest.

12 And when he was accused of the chief priests and elders, he answered

nothing.
13 Then said Pilate unto him, Hearest thou not how many things they witness against thee?

14 And he answered him to never a word; insomuch that the governor marvelled greatly.

15 Now at that feast the governor

was wont to release unto the people

a prisoner, whom they would.

16 And they had then a notable prisoner, called Barabbas.

17 Therefore when they were ga-

thered together, Pilate said unto them, Whom will ye that I release unto you? Barabbas, or Jesus which is called Christ?

18 For he knew that for envy they had delivered him.

with them the potter's field, to bury that just man: for I have suffered many things this day in a dream because of him.

20 But the chief priests and elders persuaded the multitude that they should ask Barabbas, and destroy

And they do the thirty process a silver, the price of him that was valued, whom they of the children of Israel did value;

21 The governor answered and said unto them, Whether of the twain will ye that I release unto you? They

said, Barabbas.

22 Pilate saith unto them, What shall I do then with Jesus which is called Christ? They all say unto him,

Let him be crucified.

23 And the governor said, Why, what evil hath he done? But they cried out the more, saying, Let him be crucified.

24 T When Pilate saw that he could prevail nothing, but that rather a tu-mult was made, he took water, and washed his hands before the multitude, saying, I am innocent of the blood of this just person: see ye to it.

25 Then answered all the people, and said, His blood be on us, and on our children.

26 Then released he Barabbas unto them: and when he had scourged Jesus, he delivered him to be crucified.

27 Then the soldiers of the governor took Jesus into the common hall, and gathered unto him the whole band of soldiers.

28 And they stripped him, and put on him a scarlet robe.

29 ¶ And when they had platted a 19 ¶ When he was set down on the judgment seat, his wife sent unto him, head, and a reed in his right hand: saying, Have thou nothing to do with and they bowed the knee before him,

9 S* And that was fulfilled which; S And I took 20 S and I gave 21 SV om. unto him 25 S* they asked 22 SVA om. unto him 23 SV And he said 24 V om. just; S* but you will see 28 VS2 And they clothed him

49

head.

of the Tews!

S. MATTHEW. and mocked him, saying, Hail, King Son of God, come down from the

30 And they spit upon him, and took the reed, and smote him on the mocking him, with the scribes and

and put his own raiment on him, and led him away to crucify him.

32 And as they crucify him.

cross.

elders, said,

his teeth.

the ninth hour.

forsaken me?

quake, and the rocks rent; 52 And the graves were opened; and many bodies of the saints which

slept arose,
53 And came out of the graves after
his resurrection, and went into the
holy city, and appeared unto many.

54 Now when the centurion, and day, lest his disciples come by night, they that were with him, watching and steal him away, and say unto the Jesus, saw the earthquake, and those things that were done, they feared greatly, saying, Truly this was the Son of God.

water limit, watering and steat nim away, and say unto the people, He is risen from the dead: so the last error shall be worse than the first.

65 Pilate said unto them, Ve have

55 And many women were there be-

and Joses, and the mother of Zebe-dee's children.

57 When the even was come, there came a rich man of Arimathæa, named Joseph, who also himself was Jesus' disciple:

58 He went to Pilate, and begged pulchre.

door of the sepulchre, and departed.
61 And there was Mary Magdalene, and the other Mary, sitting over against the sepulchre.

62 T Now the next day, that fol-crucified. lowed the day of the preparation, the 6 He is not here: for he is risen, as

top to the bottom; and the earth did chief priests and Pharisees came together unto Pilate,

63 Saying, Sir, we remember that that deceiver said, while he was yet alive, After three days I will rise

again.
64 Command therefore that the sepulchre be made sure until the third

65 Pilate said unto them, Ve have a watch: go your way, make it as

55 And many women were there beholding afar off, which followed Jesus
from Galilee, ministering unto him:
56 Among which was Mary Magdalene, and Mary the mother of James
setting a watch. pulchre sure, sealing the stone, and setting a watch.

CHAPTER XXVIII.

IN the end of the sabbath, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the se-

50 He went to Filate, and begged the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be delivered. 59 And when Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth,

took, for wrapped it in a clean line in and fored back the stone from the cloth, for And laid it in his own new tomb, which he had hewn out in the rock:

3 His countenance was like lighting, and his raiment white as snow:
4 And for fear of him the keepers did shake, and became as dead men. 5 And the angel answered and said

unto the women, Fear not ye: for I know that ye seek Jesus, which was

33 S unto the place Golgotha 34 SV wine to drink 35 SVA om. that it might be—did they cast lots 40 SA save thyself, if thou be the Son of God, and come down 45 SA om. also; S with the elders and scribes 42 SV save. He is the King 43 A om. now; SV let him now, if he will, deliver him 45 S* om. over all the land 46 SV Eloi; Eloi; SV lema, A lima 48 S om. of them 49 SV after to save him add but another took a spear and pierced his side, and there came out water and blood

nand, and another on the lett.

39 ¶ And they that passed by reviled him, wagging their heads,
40 And saying, Thou that destroyest the temple, and buildest it in three days, save thyself. If thou be the temple was rent in twain from the

52 S* om. And the graves were opened 53 SV om. and went 55 S were also there 58 *Among whom was Mary the mother of James and the Mary of Joseph and the Mary of the sons of Zebedee; Joses: S² Joseph 58 SV commanded it to be delivered 64 SVA om. by night 28,2 SV om. from the door 5 S* om. unto the women he said. Come, see the place where

28,7

7 And go quickly, and tell his disciples that he is risen from the dead; and, behold, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I

the sepulcine with rear and great joy; is commonly reported among the jows and did run to bring his disciples word.

9 ¶ And as they went to tell his disaway into Galilee, into a mountain

9 And as they went to tell his disciples, behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and held him by the forth him by the feet, and worshipped him.

To Then said Jesus unto them, Be

13 Saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.

14 And if this come to the gover-nor's ears, we will persuade him, and secure you.

have told you.

8 And they departed quickly from the sepulchre with fear and great joy; is commonly reported among the Jews

where Jesus had appointed them.
17 And when they saw him, they worshipped him: but some doubted.

him by the feet, and worshipped him.

10 Then said Jesus unto them, Be not afraid: go tell my brethren that they go into Galilee, and there shall they see me.

11 ¶ Now when they were going, behold, some of the watch came into the city, and shewed unto the chief priests all the things that were done.

12 And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave large money unto the soldiers,

worshipped him: but some doubted.

18 And Jesus came and spake unto them, saying, All power is given unto me in heaven and in earth.

19 ¶ Go ye therefore, and teach all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost:

20 Teaching them to observe all things whatsoever I have commanded you: and, lo, I am with you alway, sever unto the end of the world.

6 SV where he lay 9 SV om. as they went to tell his disciples 10 S* got tell the brethren 12 S* with the elders, they took counsel and took large money and gave it unto 14 SV om. him 17 SV om. him 18 S* om. unto them 19 SA om. therefore 20 SVA* om. Amen

THE GOSPEL ACCORDING TO

S. MARK.

CHAPTER I.

Behold, I send my messenger before thy face, which shall prepare thy way before thee.

4. The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

4. John did baptize in the wilderness, and preach the baptism of repentance for the remission of sins.

5. And there went out unto him all the land of Judea, and they of Jerusalem, and were all baptized of him in the river of Jordan, confessing their sins. river of Jordan, confessing their sins.
6 And John was clothed with ca-

mel's hair, and with a girdle of a skin in prison, Jesus came into Galilee, about his loins; and he did eat locusts preaching the gospel of the kingdom

about its foins; and we due at focus is preacting the gospel of the singuon and wild honey;
7 And preached, saying, There cometh one mightier than I after me, the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

15 And saying, The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose.

the Holy Ghost.

o And it came to pass in those days. THE beginning of the gospel of that Jesus came from Nazarcth of Jesus Christ, the Son of God;
2 As it is written in the prophets, Jordan.

To And straightway coming up out of the water, he saw the heavens opened, and the Spirit like a dove

angels ministered unto him.

14 Now after that John was

to stoop down and unloose.

8 I indeed have baptized you with Galilee, he saw Simon and Andrew water: but he shall baptize you with the Italy Cheet. for they were fishers

Title: SV After Mark; A The Gospel after or according to Mark. 1,* S* om. the Son of God 2 SV in Esaias the prophet; S I will send; SV om. before thee 4 S* And John; SV John the Baptist was in the wilderness; V preaching instead of and preach 5 S* and they of Jerusalem were all baptized 8 SV om. indeed; S* om. you after shall baptize 9 V om. And before it came to pass; SV in Jordan of John 10 S descending and remaining on him 11 S* a voice fom. came); SV in thee I am well pleased 13 SVA om. there; A and angels 14 V And after; SV the gospel of God 15 S* om. and saying, S*A om. only and 16 SV And as he passed along by the sea; SV and Andrew the brother of Simon; SV casting nets here and there into the sea there into the sea

53

52

1,17

their nets.

S. MARK.

17 And Jesus said unto them, Come ye after me, and I will make you to become fishers of men.

18 And straightway they forsook their nets, and followed him. heir nets, and followed him.

yith authority commandeth he even the unclean spirits, and they do obey

farther thence, he saw James the son of Zebedee, and John his brother, 28 28 And immediately his fame spread who also were in the ship mending abroad throughout all the region round about Galilee.

20 And straightway he called them: and they left their father Zebedee in the ship with the hired servants, and went after him.

29 And forthwith, when they were to come out of the synagogue, they entered into the house of Simon and Andrew, with James and John.

Andrew, with James and John.
30 But Simon's wife's mother lay
sick of a fever, and anon they tell 21 And they went into Capernaum; and straightway on the sabbath day

he entered into the cynagogue, and him of her.

he entered into the cynagogue, and taught.

22 And they were astonished at his doctrine: for he taught them as one that had authority, and not as the scribes.

23 And there was in their synagogue a man with an unclean spirit; and he cried out,

24 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art, the Holy One of God.

25 And Jesus rebuked him, saying, devils to speak, because they knew devils to speak, because they knew

Hold thy peace, and come out of him. him.

35 And in the morning, rising up
26 And when the unclean spirit had a great while before day, he went out, and departed into a solitary place, and there prayed.

18 SV the nets 19 S* om. a little, V om. thence 21 SV Capharnaum; S on the sabb. day he taught in the synagogue 23 SV And straightway there was 24 S*V om. Let us alone; S we know thee 25 S*A* om. saying 37 S om. among themselves; SV What is this? A new doctrine with authority! He commandeth even the unclean spirities 28 S* om. immediately; S2V spread abroad every where throughout; S* Judea instad of Galilee 29 V when he was come out of the synagogue, he entered 3* SV om. immediately 3* S* om. of divers diseases; S2V because they knew that he was Christ 35 V om. and departed

S. MARK.

36 And Simon and they that were with him followed after him.

they said unto him, All men seek for noised that he was in the house.

39 And he preached in their synagogues throughout all Galilee, and cast out devils.

him, and saith unto him, I will; be palsy lay.

42 And as soon as he had spoken, immediately the leprosy departed from him, and he was cleansed.
43 And he straitly charged him,

44 And saith unto him, See thou say nothing to any man: but go thus way, shew thyself to the priest, and but go fier for thy cleansing those things which Moses commanded, for a testiment of the priest, and but go the priest go the p mony unto them.

45 But he went out, and began to them, Why reason ye these things in publish it much, and to blaze abroad the matter, insomuch that Jesus could 9 Whether is it easier to say to the the matter, insomuch that Jesus could gour nearts?

the matter, insomuch that Jesus could go Whether is it easier to say to the no more openly enter into the city, sick of the palsy, Thy sins be forgiven but was without in desert places: and thee; or to say, Arise, and take up they came to him from every quarter. thy bed, and walk?

CHAPTER II.

AND again he entered into Caper-37 And when they had found him, naum after some days; and it was

2 And straightway many were ga-38 And he said unto them, Let us go thered together, insomuch that there into the next towns, that I may preach there also: for therefore came I forth. so much as about the door: and he so much as about the door; and he preached the word unto them.

3 And they come unto him, bringing one sick of the palsy, which was borne of four.

to And there came a leper to him, beseeching him, and kneeling down to him, and saying unto him, If thou wilt, thou canst make me clean.

And Iesus. moved with compassions the bed wherein the sick of the 41 And Jesus, moved with compas- when they had broken it up, they let sion, put forth his hand, and touched down the bed wherein the sick of the

5 When Jesus saw their faith, he said unto the sick of the palsy, Son, thy sins be forgiven thee.
6 But there were certain of the scribes sitting there, and reasoning in

8 And immediately when Jesus per-ceived in his spirit that they so rea-soned within themselves, he said unto

37 SV And they found him, and say 38 SV Let us go elsewhere into the next towns 38 S* And he came to preach, S*7V And he came preaching 40 V om. and kneeling down to him and, S om. to him; V Lord, if thou wilt 41 SV And he moved; S om. unto him 4 SV om. as soon as he had spoken 44 SA om. nothing 2, \$5V And when he entered again into Capharnaum after some days, it was noised 2 SV om. straightway 3 SV they come bringing unto him one sick 4 SV not bring him unto him 5 S* My son; SV om. thee 7 SV Why doth this man thus speak? He blasphemeth. 8 V om. so; SV he saith; V om. unto them 9 SV om. thee

he came out of him.

And Jesus rebuked him, saying,

torn him, and cried with a loud voice,